

Wydanie polskie

## Informacje i zawiadomienia

<u>Zawiadomienie nr</u>	Treść	Strona
	I (komunikat)	
	<b>PARLAMENT EUROPEJSKI</b>	
	SESJA 2004 – 2005	
	Posiedzenia z 13 i 14 października 2004	
	<b>Środa 13 październik 2004</b>	
(2005/C 166 E/01)	PROTOKÓŁ	
	PRZEBIEG POSIEDZENIA .....	1
	1. Wznowienie sesji .....	1
	2. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia .....	1
	3. Składanie dokumentów .....	2
	4. Teksty porozumień przekazane przez Radę .....	5
	5. Skład komisji i delegacji .....	5
	6. Skład Parlamentu .....	7
	7. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego .....	7
	8. Skład komisji tymczasowej .....	7
	9. Porządek obrad .....	7
	10. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych .....	7
	11. Bilans Komisji Prodiego (oświadczenie z debatą) .....	7
	12. Sytuacja na Bliskim Wschodzie (oświadczenia z debatą) .....	8
	13. Sytuacja w Gruzji (oświadczenie z debatą) .....	8
	14. Przyszłość Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (oświadczenia z debatą) .....	9
	15. Projekt budżetu korygującego 10/2004 (debata) .....	9
	16. Porządek dzienny następnego posiedzenia .....	10
	17. Zamknięcie posiedzenia .....	10
	LISTA OBECNOŚCI .....	11
	ZAŁĄCZNIK	
	PROPOZYCJA KONFERENCJI PRZEWODNICZĄCYCH W SPRAWIE SKŁADU KOMISJI TYMCZASO- WEJ DO WYZWAŃ POLITYCZNYCH I ŚRODKÓW BUDŻETOWYCH POSZERZONEJ UNII W LATACH 2007-2013 .....	12

(Ciąg dalszy)

**Czwartek 14 października 2004**

(2005/C 166 E/02)

**PROTOKÓŁ**

PRZEBIEG POSIEDZENIA .....	14
1. Otwarcie posiedzenia .....	14
2. Podważenie unieważnienia immunitetu parlamentarnego .....	14
3. Skład komisji .....	14
4. Przesunięcie środków .....	14
5. System powszechnych preferencji taryfowych (pytania ustne z dyskusją) .....	20
6. Strategia Unii w sprawie zwalczania dopingu w sporcie (oświadczenie z debatą) .....	21
7. Informacja o wspólnych stanowiskach Rady .....	21
8. Uroczyste posiedzenie .....	22
9. Strategia Unii w sprawie zwalczania dopingu w sporcie (ciąg dalszy debaty) .....	22
10. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia .....	22
11. Głosowanie .....	22
11.1. Wyzwania polityczne i środki budżetowe Unii po rozszerzeniu w latach 2007-2013 (Wyznaczenie członków komisji tymczasowej) .....	22
11.2. Środki przedakcesyjne na rzecz rolnictwa i rozwoju wiejskiego w państwach kandydujących (Bułgaria, Rumunia) * (art. 131 a Regulaminu) (głosowanie) .....	23
11.3. Działania informacyjne i promocyjne na rzecz produktów rolnych * (art. 131 a Regulaminu) (głosowanie) .....	23
11.4. Projekt budżetu korygującego nr 9/2004 (art. 131 a Regulaminu) (głosowanie) .....	23
11.5. Procedury ratyfikacyjne w sprawie Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy i strategii komunikacyjnej (głosowanie) .....	24
11.6. Przyszłość Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (głosowanie) .....	24
11.7. Sytuacja w Gruzji (głosowanie) .....	24
11.8. System powszechnych preferencji taryfowych (głosowanie) .....	25
12. Wyjaśnienia dotyczące głosowania .....	25
13. Korekty do głosowania .....	26
14. Pozwolenie na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy .....	26
15. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia .....	26
16. Kalendarz następnych posiedzeń .....	27
17. Przerwa w obradach .....	27
LISTA OBECNOŚCI .....	28
ZAŁĄCZNIK I	
WYNIKI GŁOSOWANIA .....	30
1. Komisje tymczasowe — „Zmiany w polityce oraz środki budżetowe w rozszerzonej Unii 2007-2013” .....	30
2. Środki przedakcesyjne na rzecz rolnictwa i rozwoju wiejskiego w państwach kandydujących (Bułgaria, Rumunia) * .....	30
3. Działania informacyjne i promocyjne na rzecz produktów rolnych * .....	31
4. Projekt budżetu korygującego 9/2004 .....	31
5. Procedury ratyfikacyjne dot. Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy i strategia informacyjna .....	31
6. Przyszłość Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości * .....	32
7. Gruzja .....	35
8. Ogólny System Preferencji .....	36
ZAŁĄCZNIK II	
WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH .....	37
1. Sprawozdanie Daul A6-0008/2004 — Rezolucja .....	37
2. B6-0067/2004 — Procedury ratyfikacji — ust. 2 .....	38
3. B6-0067/2004 — Procedury ratyfikacji — pop. 11 .....	40
4. B6-0067/2004 — Procedury ratyfikacji — ust. 6, część pierwsza .....	42

Treść (ciąg dalszy)	Strona
5. B6-0067/2004 — Procedury ratyfikacji — ust. 6, część druga .....	43
6. B6-0067/2004 — Procedury ratyfikacji — pop. 13 .....	45
7. B6-0067/2004 — Procedury ratyfikacji — rezolucja .....	46
Sprawozdanie Bourlanges A6-0010/2004 — pop. 4 .....	48
9. Sprawozdanie Bourlanges A6-0010/2004 — pop. 8 .....	50
10. Sprawozdanie Bourlanges A6-0010/2004 — pop. 9 .....	51
11. WPR- B6-0073/2004 — Gruzja — rezolucja .....	53
TEKSTY PRZYJĘTE	
P6_TA(2004)0018	
Środki przedakcesyjne na rzecz rolnictwa i rozwoju wiejskiego w państwach kandydujących (Bułgaria, Rumunia) *	
Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1268/1999 dotyczące wspólnotowych środków pomocowych na rzecz działań przedakcesyjnych w dziedzinie rolnictwa oraz obszarów wiejskich w państwach Europy Środkowej i Wschodniej ubiegających się o członkostwo w UE w okresie przedakcesyjnym (COM(2004)0163 — C5-0178/2004 — 2004/0054(CNS)) .....	55
P6_TA(2004)0019	
Działania informacyjne i promocyjne na rzecz produktów rolnych *	
Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2702/1999 w sprawie działań informacyjnych i promocyjnych dotyczących produktów rolnych w państwach trzecich oraz rozporządzenie (WE) nr 2826/2000 w sprawie działań informacyjnych i promocyjnych dotyczących produktów rolnych na rynku wewnętrznym (COM(2004)0233 — 11464/2004 — C6-0008/2004 — 2004/0073(CNS)) .....	55
P6_TA(2004)0020	
Projekt budżetu korygującego 9/2004	
Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu budżetu korygującego nr 9 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2004, Sekcja VIII (B) — Europejski Inspektor Ochrony Danych (13083/2004 — C6-0132/2004 — 2004/2100(BUD)) .....	56
P6_TA(2004)0021	
Procedury ratyfikacyjne dot. Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy i strategia informacyjna	
Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie procedur ratyfikacji Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy oraz związanej z nim strategii informacyjnej .....	57
P6_TA(2004)0022	
Przyszłość Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości	
Zalecenie Parlamentu Europejskiego dla Rady i Rady Europejskiej w sprawie przyszłości Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości, jak również w sprawie warunków niezbędnych do jej legalnego i skutecznego funkcjonowania (2004/2175(INI)) .....	58
P6_TA(2004)0023	
Gruzja	
Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Gruzji .....	63
P6_TA(2004)0024	
Ogólny System Preferencji	
Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Komunikatu Komisji skierowanego do Rady, Parlamentu Europejskiego oraz Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego: „Kraje rozwijające się, handel międzynarodowy i rozwój zrównoważony: rola systemu ogólnych preferencji taryfowych (GSP) Wspólnoty na dekadę 2006-2015” (COM(2004)0461) .....	65

*Skróty i symbole*

*	Procedura konsultacji
**I	Procedura współpracy: pierwsze czytanie
**II	Procedura współpracy: drugie czytanie
***	Procedura zgody
***I	Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie
***II	Procedura współdecyzji: drugie czytanie
***III	Procedura współdecyzji: trzecie czytanie

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

*Informacje dotyczące głosowania*

W przypadku braku odmiennej informacji, Sprawozdawcy poinformowali Przewodniczącego na piśmie o ich stanowisku na temat poprawek.

*Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych*

AFET	Komisja Spraw Zagranicznych
DEVE	Komisja Rozwoju
INTA	Komisja Handlu Międzynarodowego
BUDG	Komisja Budżetowa
CONT	Komisja Kontroli Budżetowej
ECON	Komisja Gospodarcza i Monetarna
EMPL	Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
ENVI	Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
ITRE	Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
IMCO	Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
TRAN	Komisja Transportu i Turystyki
REGI	Komisja Rozwoju Regionalnego
AGRI	Komisja Rolnictwa
PECH	Komisja Rybołówstwa
CULT	Komisja Kultury, Młodzieży, Edukacji, Środków Przekazu i SportuKomisja Kultury i Edukacji
JURI	Komisja Prawna
LIBE	Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
AFCO	Komisja Spraw Konstytucyjnych
FEMM	Komisja Praw Kobiet i Równych Szans
PETI	Komisja Petycji

*Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych*

PPE-DE	Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci) i Europejskich Demokratów
PSE	Grupa Socjalistyczna w Parlamencie Europejskim
ALDE	Grupa Przymierza Liberalów i Demokratów na rzecz Europy
Verts/ALE	Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie
GUE/NGL	Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica
IND/DEM	Grupa Niepodległość i Demokracja
UEN	Unia na rzecz Europy Narodów
NI	Niezrzeszeni

**I***(komunikat)***PARLAMENT EUROPEJSKI**

SESJA 2004 — 2005

Posiedzenia z 13 i 14 października 2004

BRUKSELA

(2005/C 166 E/01)

**PROTOKÓŁ****PRZEBIEG POSIEDZENIA**

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

*Przewodniczący***1. Wznowienie sesji**

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 15:05.

**2. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia***Korekty do głosowania:*

Posiedzenie z 15.09.2004

Sprawozdanie Philippe Morillon — A6-0001/2004

- projekt zmieniony  
za: Kader Arif  
przeciw: Eva-Britt Svensson
- rezolucja (całość)  
za: Kader Arif  
przeciw: Eva-Britt Svensson  
wstrzymali się: Witold Tomczak

Sprawozdanie Philippe Morillon — A6-0002/2004

- projekt zmieniony  
przeciw: Eva-Britt Svensson
- rezolucja (całość)  
przeciw: Eva-Britt Svensson

**Środa 13 października 2004**

Sprawozdanie Philippe Morillon — A6-0003/2004

- projekt zmieniony  
przeciw: Eva-Britt Svensson
- rezolucja (całość)  
przeciw: Eva-Britt Svensson  
wstrzymali się: Witold Tomczak

Posiedzenie z 16.09.2004

RC-B6-0028/2004 — Irak

- poprawka 3  
za: Claude Moraes
- rezolucja (całość)  
za: Othmar Karas  
przeciw: Eva-Britt Svensson

Salvatore Tatarella poinformował, iż był obecny na posiedzeniu w dniu 15 września 2004, ale jego nazwisko nie figuruje na liście obecności.

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

### **3. Składanie dokumentów**

Złożono następujące dokumenty:

1) przez Radę i Komisję:

- Projekt dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wspólnotowej licencji kontrolera ruchu lotniczego (COM(2004)0473 — C6-0076/2004 — 2004/0146(COD)).  
odesłany przedmiot TRAN  
opinia EMPL
- Projekt decyzji Rady zawierający zmiany do decyzji 1999/847/WE w zakresie rozszerzenia programu akcji wspólnotowej na rzecz ochrony cywilnej (COM(2004)0512 — C6-0111/2004 — 2004/0162(CNS)).  
odesłany przedmiot: ENVI  
opinia: BUDG
- Projekt decyzji Rady w sprawie odstąpienia przez Wspólnotę Europejską od konwencji o połowach i zachowaniu żywych zasobów w Morzu Bałtyckim i w cieśninach Bełt (COM(2004)0577 — C6-0113/2004 — 2004/0197(CNS)).  
odesłany przedmiot: PECH  
opinia: ENVI
- Projekt rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1035/2001 ustanawiające plan dokumentacji połowów kłkacza (*Dissostichus spp*) (COM(2004)0528 — C6-0114/2004 — 2004/0179(CNS)).  
odesłany przedmiot: PECH  
opinia: ENVI
- Projekt rozporządzenia Rady w sprawie zawarcia porozumienia w formie wymiany listów przedłużającego na okres od dnia 28 lutego 2004 r. do dnia 31 grudnia 2004 r. ważność protokołu ustalającego wielkości dopuszczalne połowów i rekompensatę finansową przewidziane w umowie między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Federalną Islamską Republiką Komorów w sprawie połowów na wodach przybrzeżnych Komorów (COM(2004)0540 — C6-0115/2004 — 2004/0185 (CNS)).  
odesłany przedmiot: PECH  
opinia: DEVE, BUDG

Środa 13 października 2004

- Zalecenie Rady w sprawie mianowania członka Europejskiego Trybunału Obrachunkowego (Kikis Kazamiast — CY) (SGS4/10195 — C6-0116/2004 — 2004/0811(CNS)).  
odesłany            przedmiot: CONT
- Projekt dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę 87/328/EWG w odniesieniu do przechowywania nasienia bydła przeznaczonego do handlu wewnątrz wspólnotowego (COM(2004)0563 — C6-0117/2004 — 2004/0188(CNS)).  
odesłany            przedmiot: AGRI  
                         opinia: ENVI
- Projekt decyzji Rady w sprawie podpisania porozumienia pomiędzy Wspólnotą Europejską a Księstwem Andorry przewidującego wprowadzenie ekwiwalentnych środków do tych, które zostały przewidziane w dyrektywie Rady 2003/48/WE z dnia 3 czerwca 2003 r. w sprawie opodatkowania dochodów z oszczędności w formie wypłacanych odsetek (COM(2004)0564 — C6-0120/2004 — 2004/0192(CNS)).  
odesłany            przedmiot: ECON
- Projekt decyzji Rady w sprawie zawarcia porozumienia między Wspólnotą Europejską a Księstwem Lichtensteinu przewidującego środki równoważne do przewidzianych w dyrektywie Rady 2003/48/WE z dnia 3 czerwca 2003 r. w sprawie opodatkowania dochodów z oszczędności w formie wypłacanych odsetek (COM(2004)0569 — C6-0121/2004 — 2004/0191(CNS)).  
odesłany            przedmiot: ECON
- Projekt budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich na rok budżetowy 2005 (11445/2004 [01] — C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD)).  
odesłany            przedmiot: BUDG  
                         opinia: AFET, DEVE, INTA, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI
- Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 49/2004 — Sekcja III — Komisja (SEC(2004)1151 — C6-0124/2004 — 2004/2176(GBD)).  
odesłany            przedmiot: BUDG
- Projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wzajemnej pomocy administracyjnej w celu ochrony interesów finansowych Wspólnoty przed oszustwami oraz wszystkimi innymi tego typu nielegalnymi działaniami (COM(2004)0509 — C6-0125/2004 — 2004/0172(COD)).  
odesłany            przedmiot: CONT  
                         opinia: BUDG, ECON, JURI, LIBE
- Sprawozdanie Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady: Sprawozdanie Komisji w sprawie monitorowania absolutorium za rok 2002 (COM(2004)0648 — C6-0126/2004 — 2004/2064(DEC)).  
odesłany            przedmiot: CONT  
                         opinia: AFET, DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI
- Projekt budżetu korygującego nr 9 za rok budżetowy 2004 (13083/2004 — C6-0132/2004 — 2004/2100(BUD)).  
odesłany            przedmiot: BUDG  
                         opinia: LIBE

## 2) przez komisje parlamentarne

### 2.1) sprawozdania:

- Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Rady zmieniającej dyrektywę 66/401/EWG, 66/402/EWG, 2002/54/WE i 2002/57/WE w części dotyczącej badań prowadzonych pod urzędowym nadzorem oraz równoważności materiału siewnego wyprodukowanego w państwach trzecich (COM(2004)0263 — C6-0010/2004 — 2004/0086(CNS)) — Komisja Rolnictwa  
Sprawozdawca: Joseph Daul (A6-0007/2004).
- Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2702/1999 w sprawie działań informacyjnych i promocyjnych dotyczących produktów rolnych w państwach trzecich oraz rozporządzenie (WE) nr 2826/2000 w sprawie działań informacyjnych i promocyjnych dotyczących produktów rolnych na rynku wewnętrznym (11464/2004 — C6-0008/2004 — 2004/0073(CNS)) — Komisja Rolnictwa  
Sprawozdawca: Joseph Daul (A6-0008/2004).

**Środa 13 października 2004**

- Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (CE) nr 1268/1999 dotyczące wspólnotowych środków pomocowych na rzecz działań przedakcesyjnych w dziedzinie rolnictwa oraz obszarów wiejskich w państwach Europy Środkowej i Wschodniej ubiegających się o członkostwo w UE w okresie przedakcesyjnym (COM(2004)0163 — C5-0178/2004 — 2004/0054(CNS)) — Komisja Rolnictwa  
Sprawozdawca: Joseph Daul (A6-0009/2004).
  - Sprawozdanie zawierające projekt zalecenia Parlamentu Europejskiego dla Rady i Rady Europejskiej w sprawie przyszłości Przerzucenia Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości, jak również w sprawie warunków niezbędnych do jej legalnego i skutecznego funkcjonowania (2004/2175(INI)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych  
Sprawozdawca: Jean-Louis Bourlanges(A6-0010/2004).
  - Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu korygującego nr 9 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2004 — Sekcja VIII (B) — Europejski Pełnomocnik ds. Ochrony Danych (13083/2004 — C6-0132/2004 — 2004/2100(BUD)) — Komisja Budżetowa — sprawozdawca: Neena Gill (A6-0013/2004).
- 3) przez posłów
- 3.1) pytania ustne (art. 108 Regulaminu)
- Luisa Morgantini w imieniu komisji DEVE, Enrique Barón Crespo w imieniu komisji INTA do Rady w sprawie komunikatu Komisji „Kraje rozwijające się, handel międzynarodowy i trwały rozwój: rola Systemu Powszechnych Referencji Celnych (SPG) Wspólnoty w dziesięcioleciu 2006/2015” (B6-0014/2004)
  - Luisa Morgantini w imieniu komisji DEVE, Enrique Barón Crespo w imieniu komisji INTA do Rady w sprawie komunikatu Komisji „Kraje rozwijające się, handel międzynarodowy i trwały rozwój: rola Systemu Powszechnych Referencji Celnych (SPG) Wspólnoty w dziesięcioleciu 2006/2015” (B6-0015/2004)
  - José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra i Camiel Eurlings w imieniu grupy PPE-ED do Rady odnośnie decyzji Rady Europejskiej w sprawie akcesji Turcji (B6-0016/2004)
- 3.2) projekty rezolucji (art. 108 Regulaminu)
- Jo Leinen w imieniu komisji AFCO w sprawie procedury ratyfikacji Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy i strategii komunikacyjnej odnośnie niniejszego Traktatu (B6-0067/2004),
- 3.3) projekty rezolucji (art. 113 Regulaminu)
- Salvador Garriga Polledo w imieniu grupy PPE-ED – Projekt rezolucji w sprawie Europejskiego Dnia Pokoju (B6-0066/2004).  
odesłany              przedmiot: LIBE  
opinia: AFET
  - Roberta Angelilli, Cristiana Muscardini w imieniu grupy UEN – Projekt rezolucji w sprawie osób starszych (B6-0068/2004).  
odesłany              przedmiot: EMPL
  - Roberta Angelilli, Cristiana Muscardini w imieniu grupy UEN – Projekt rezolucji w sprawie „domów opieki dla osób starszych” (B6-0069/2004).  
odesłany              przedmiot: EMPL
  - Rosa M. Díez González w imieniu grupy PSE— Projekt rezolucji w sprawie projektu strategii UE w zakresie walki z narkotykami (2005 — 2012) (B6-0070/2004).  
odesłany              przedmiot: LIBE  
opinia: ENVI
  - Antoine Duquesne w imieniu grupy ALDE/ADLE – Projekt rezolucji w sprawie zrewidowanego Planu Działań/ Planu Prac UE w zakresie walki z terroryzmem (B6-0071/2004).  
odesłany              przedmiot: LIBE



Środa 13 października 2004

#### 3.4) *pisemne oświadczenia celem wpisania ich do rejestru (art. 116 Regulaminu)*

- Jean-Claude Martinez, Koenraad Dillen i Luca Romagnoli o ustanowieniu Europejskiego Święta Burmistrzów (37/2004),
- Janusz Czesław Wojciechowski, Zdzisław Zbigniew Podkański i Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk w sprawie 65ej rocznicy wybuchu Drugiej Wojny Światowej (38/2004),
- Bronisław Geremek, Valdis Dombrovskis, Toomas Hendrik Ilves i Vytautas Landsbergis w sprawie rocznicy 17 września 1939 (39/2004),
- Emma Bonino, Daniel Marc Cohn-Bendit, Bronisław Geremek, João de Deus Pinheiro i Michel Rocard w sprawie decyzji Rady Europejskiej w grudniu 2004 r. dotyczącej rozpoczęcia negocjacji z Turcją (40/2004),
- Carl Lang, Andreas Mölzer i Luca Romagnoli w sprawie ochrony krajowych rynków zbrojeniowych (41/2004).

### 4. Teksty porozumień przekazane przez Radę

Rada przekazała uwierzytelnione kopie następujących dokumentów:

- sprawozdanie z ratyfikacji porozumienia o partnerstwie między członkami Grupy Państw Afryki, Karaimów i Pacyfiku (AKP) z jednej strony, a Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi z drugiej strony, zawarty w Cotonou w dn. 23 czerwca 2000 r.,
- protokół do umowy o partnerstwie i współpracy ustanawiającej partnerstwo między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi z jednej strony, a Republiką Kazachstanu z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii oraz Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej,
- protokół do umowy o partnerstwie i współpracy ustanawiającej partnerstwo między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi z jednej strony, a Gruzją z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii oraz Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej,
- porozumienie w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Indiami, na podstawie art. XXVIII GATT z 1994 r., dotyczące zmiany koncesji w odniesieniu do ryżu, przewidzianych na liście koncesyjnej WE CXL załączonej do GATT z 1994 r.

### 5. Skład komisji i delegacji

Grupy PPE-DE, PSE oraz UEN i posłowie NI zaproponowali następujące zmiany na liście opublikowanej w załączniku do PV z 16/09/2004:

w komisji INTA

- María del Pilar Ayuso González zrezygnowała z funkcji członka

w komisji ITRE

- Sebastiano (Nello) Musumeci w miejsce Romano Maria La Russa

w komisji LIBE

- Giuseppe Gargani
- Romano Maria La Russa został pełnoprawnym członkiem w miejsce Roberta Angelilli

**Środa 13 październik 2004**

komisji PETI

— David Martin

Delegacja do Wspólnego Zgromadzenia Parlamentarnego AKP-UE

— Carlos Coelho w miejsce João de Deus Pinheiro

Delegacja do spraw stosunków z MERCOSUR-em

— Adam Jerzy Bielan w miejsce Marcina Libickiego

— João de Deus Pinheiro w miejsce Carlos Coelho

Delegacja do spraw stosunków z państwami Azji południowej i SAARC-u

— Wojciech Roszkowski w miejsce Roberts Zile

Delegacja do spraw stosunków z Chińską Republiką Ludową

— Marcin Libicki w miejsce Adama Jerzego Bielana

Delegacja ds. stosunków z Albanią, Bośnią i Hercegowiną oraz Serbia i Czarnogórą (w tym z Kosowem)

— Ryszard Czarnecki w miejsce Marka Aleksandra Czarneckiego

Delegacja do spraw współpracy parlamentarnej UE-Armenia, UE-Azerbejdżan i UE-Gruzja

— Árpád Duka-Zólyomi w miejsce Gyula Hegyi

Delegacja do spraw stosunków z Izraelem

— Marek Aleksander Czarnecki w miejsce Ryszarda Czarneckiego

Delegacja do spraw stosunków z Palestyńską Radą Legislacyjną

— John Bowis został pełnoprawnym członkiem

Delegacji do spraw stosunków z Iranem

— Hans-Peter Martin został pełnoprawnym członkiem

— John Purvis został pełnoprawnym członkiem

— Libor Rouček został pełnoprawnym członkiem

Delegacji do spraw stosunków z Japonią

— María Badía i Cutchet w miejsce Andres Tarand

Delegacja do spraw stosunków z państwami ASEAN, Azji południowo-wschodnią i Republiką Korei

— Andres Tarand w miejsce Vural Öger

Delegacja do spraw stosunków z Australią i Nową Zelandią

— James Nicholson w miejsce Philip Bradbourn

Delegacja do spraw stosunków z Afryką Południową

— Philip Bradbourn w miejsce James Nicholson

Delegacja do mieszanej komisji parlamentarnej UE-była Jugosłowiańska Republika Macedonii

— Gyula Hegyi w miejsce Árpád Duka-Zólyomi

Nominacje powyższe zostaną zatwierdzone, jeżeli do momentu przyjęcia niniejszego sprawozdania nie wpłynie żaden głos sprzeciwu.

Środa 13 października 2004

## 6. Skład Parlamentu

Chantal Simonot poinformowała na piśmie, że zrzeka się mandatu posłanki do Parlamentu, ze skutkiem od dn. 1.11.2004.

Zgodnie z art. 4 ust. 3 Regulaminu Parlament stwierdził wakat i poinformuje o nim zainteresowane Państwo Członkowskie.

## 7. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego

Właściwe organy cypryjskie przekazały wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego Marios Matsakis.

Zgodnie z art. 6 ust. 2 Regulaminu, wniosek ten został przekazany komisji JURI.

## 8. Skład komisji tymczasowej

Konferencja Przewodniczących zaproponowała skład komisji tymczasowej „Wyzwania polityczne i środki budżetowe w poszerzonej Unii w latach 2007-2013” (patrz: załącznik).

Termin wnoszenia poprawek na posiedzenie plenarne został ustalony na dzień 14 października 2004, na godzinę 9:00.

## 9. Porządek obrad

Następnym punktem porządku dziennego było ustalenie porządku obrad.

Końcowy projekt porządku dziennego obrad plenarnych w październiku I (347.485/PDO)) został rozdany, nie zaproponowano żadnych zmian.

Niniejszym porządek obrad został ustalony.

## 10. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych

Na podstawie art. 144 Regulaminu, następujący posłowie w jednominutowych wystąpieniach zwrócili uwagę Parlamentu na ważne kwestie polityczne:

Linda McAvan, w imieniu posłów brytyjskich grupy PSE, Proinsias De Rossa, Sarah Ludford, Roberta Angelilli, Linda McAvan, Jacek Protasiewicz, Vittorio Emanuele Agnoletto i Mairead McGuinness.

## 11. Bilans Komisji Prodięgo (oświadczenie z debatą)

Oświadczenie Komisji: Bilans Komisji Prodięgo.

Romano Prodi (Przewodniczący Komisji) wydał oświadczenie.

Przewodniczący wyraził podziękowanie za ogrom wysiłku jaki Romano Prodi włożył przez cały okres mandatu sprawując funkcję Przewodniczącego Komisji.

**Środa 13 października 2004**

Głos zabrali: Hans-Gert Poettering w imieniu grupy PPE-DE, Martin Schulz w imieniu grupy PSE, Graham Watson w imieniu grupy ALDE/ADLE, Monica Frassoni w imieniu grupy Verts/ALE, Francis Wurtz w imieniu grupy GUE/NGL, Maciej Marian Giertych w imieniu grupy IND/DEM, Cristiana Muscardini w imieniu grupy UEN, Ryszard Czarnecki niezrzeszony, Françoise Grossetête, Hannes Swoboda, Marielle De Sarnez, Ian Hudghton, Roberto Musacchio, Roberta Angelilli, Frank Vanhecke, Marianne Thyssen, Massimo D'Alema, Lapo Pistelli, Marco Rizzo, Jonathan Evans, Pervenche Berès, Andrew Duff, Antonio Tajani, Reino Paasilinna, Alfonso Andria, Laima Liucija Andrikienė, Janusz Wojciechowski, Gunnar Hökmark, Alojz Peterle i Romano Prodi.

Deбата została zamknięta.

PRZEWODNICTWO: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

*Wiceprzewodniczący*

**12. Sytuacja na Bliskim Wschodzie (oświadczenia z debatą)**

Oświadczenia Rady i Komisji: Sytuacja na Bliskim Wschodzie.

Javier Solana (Wysoki Przedstawiciel WPBZ) i Christopher Patten (członek Komisji) wydali oświadczenia.

Głos zabrali: Armin Laschet w imieniu grupy PPE-DE, Martin Schulz w imieniu grupy PSE, Cecilia Malmström w imieniu grupy ALDE/ADLE, Raúl Romeva i Rueda w imieniu grupy Verts/ALE, Adamos Adamou w imieniu grupy GUE/NGL, Bastiaan Belder w imieniu grupy IND/DEM, Eoin Ryan w imieniu grupy UEN, Ryszard Czarnecki niezrzeszony, i Bogdan Klich.

PRZEWODNICTWO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

*Wiceprzewodnicząca*

Głos zabrali posłowie: Pasqualina Napoletano, Margrete Auken, Luisa Morgantini, Charles Tannock, Véronique De Keyser, David Hammerstein Mintz, Michael Gahler, Emilio Menéndez del Valle, Hannes Swoboda i Javier Solana.

Deбата została zamknięta.

**13. Sytuacja w Gruzji (oświadczenie z debatą)**

Oświadczenie Rady: Sytuacja w Gruzji

Javier Solana (Wysoki Przedstawiciel WPBZ) wydał oświadczenie.

Głos zabrali: Christopher Patten (członek Komisji), Vytautas Landsbergis w imieniu grupy PPE-DE, Jan Marinus Wiersma w imieniu grupy PSE, Bill Newton Dunn w imieniu grupy ALDE/ADLE, Marie Anne Isler Béguin w imieniu grupy Verts/ALE, Anna Elzbieta Fotyga w imieniu grupy UEN, Alessandro Battilocchio niezrzeszony, Reino Paasilinna, Panagiotis Beglitis i Javier Solana.

PRZEWODNICTWO: António COSTA

*Wiceprzewodniczący*

Propozycje rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

- Annemie Neyts-Uyttebroeck i Cecilia Malmström w imieniu grupy ALDE, (B6-0073/2004) na temat sytuacji w Gruzji,
- Marie Anne Isler Béguin i Joost Lagendijk w imieniu grupy Verts/ALE, (B6-0074/2004) na temat sytuacji w Gruzji,

Środa 13 października 2004

- Jaromír Kohlíček, Marco Rizzo i André Brie w imieniu grupy GUE/NGL, (B6-0075/2004) na temat Gruzji,
- Anna Elzbieta Fotyga, Konrad Szymański i Inese Vaidere w imieniu grupy UEN, (B6-0079/2004) na temat sytuacji w Gruzji,
- Jan Marinus Wiersma i Hannes Swoboda w imieniu grupy PSE, (B6-0080/2004) na temat sytuacji w Gruzji,
- Vytautas Landsbergis, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, João de Deus Pinheiro i Armin Laschet w imieniu grupy PPE-DE, (B6-0082/2004) na temat praw człowieka, demokracji i stanu prawnego oraz pogorszenia się sytuacji w Południowej Osetii i w Gruzji.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: punkt 11.7 protokołu posiedzenia z dnia 14.10.2004 r.

#### **14. Przyszłość Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (oświadczenia z debatą)**

Oświadczenia Rady i Komisji: Przyszłość Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości

Sprawozdanie zawierające projekt zalecenia Parlamentu Europejskiego dotyczącego zamiarów Rady i Rady Europejskiej co do przyszłości Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości, jak również warunków wzmocnienia jej legitymizacji i skuteczności [2004/2175(INI)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych. Sprawozdawca Jean-Louis Bourlanges (A6-0010/2004)

Piet Donner (urzędujący Przewodniczący Rady) i António Vitorino (członek Komisji) wydali oświadczenia.

Jean-Louis Bourlanges przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrali: Ewa Klamt w imieniu grupy PPE-DE, Martine Roure w imieniu grupy PSE, Sarah Ludford w imieniu grupy ALDE/ADLE, Hélène Flautre w imieniu grupy Verts/ALE, Ole Krarup w imieniu grupy GUE/NGL, Mario Borghezio niezrzeszony, Marcin Libicki w imieniu grupy UEN, Koenraad Dillen, Jaime Mayor Oreja, Adeline Hazan, Sophia in 't Veld, Derek Roland Clark, James Hugh Allister, Piet Donner, Barbara Kudrycka.

PRZEWODNICTWO: Janusz ONYSZKIEWICZ

*Wiceprzewodniczący*

Głos zabrali: Rosa Díez González, Ignasi Guardans Cambó, Bogdan Pęk, Charlotte Cederschiöld, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Diana Wallis, Timothy Kirkhope, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Carlos Coelho, Simon Busuttil, po pierwsze zarzucając brak tłumaczenia ustnego z języka maltańskiego (Przewodniczący w odpowiedzi stwierdził, że problem wynika z braku maltańskich tłumaczy ustnych), Tunne Kelam, Agnes Schierhuber, Bogusław Sonik i António Vitorino.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: punkt 11.6 protokołu posiedzenia z 14.10.2004 r.

#### **15. Projekt budżetu korygującego 10/2004 (debata)**

Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu korygującego nr 9 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2004

Sekcja VIII — Część B: Europejski Inspektor Ochrony Danych Osobowych [13083/2004 — C6-0132/2004 — 2004/2100(BUD)] — Komisja Budżetowa. Sprawozdawca: Neena Gill (A6-0013/2004)

Neena Gill (sprawozdawca) przedstawiła swoje sprawozdanie.

**Środa 13 października 2004**

Głos zabrała Michaele Schreyer (członek Komisji).

Głos zabrali: Den Dover w imieniu grupy PPE-DE, Esko Seppänen w imieniu grupy GUE/NGL, Jeffrey Titford w imieniu grupy IND/DEM, Hans-Peter Martin niezrzeszony, i Sergej Kozlik.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: punkt 11.4 protokołu posiedzenia z 14.10.2004 r.

**16. Porządek dzienny następnego posiedzenia**

Porządek dzienny jutrzejszego posiedzenia został ustalony (dokument „Porządek dzienny” PE 347.485/OJ)).

**17. Zamknięcie posiedzenia**

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 21:15.

Julian Priestley  
Sekretarz Generalny

Ingo Friedrich  
Wiceprzewodniczący

---

Środa 13 października 2004

## LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Ashworth, Assis, Atkins, Attwooll, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, António Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Goebbels, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Gräßle, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Henin, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Honeyball, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jarzembowski, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kusstatscher, Lagendijk, Laiguel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Manoloukou, Mantovani, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mölzer, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Myller, Napoletano, Nattrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Obiols i Germà, Özdemir, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Pavilionis, Peillon, Peł, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinior, Piotrowski, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Penada, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Środa 13 października 2004

## ZAŁĄCZNIK

**PROPOZYCJA KONFERENCJI PRZEWODNICZĄCYCH W SPRAWIE SKŁADU KOMISJI TYMCZASOWEJ DO WYZWAŃ POLITYCZNYCH I ŚRODKÓW BUDŻETOWYCH POSZERZONEJ UNII W LATACH 2007-2013**

CT01 — Komisja tymczasowa do spraw wyzwań politycznych i środków budżetowych w rozszerzonej Unii w latach 2007-2013 — 50 posłów

PPE-DE      BÖGE Reimer  
                  CHICHESTER Giles Bryan  
                  CIRINO POMICINO Paolo  
                  DEHAENE Jean-Luc  
                  ELLES James E.M.  
                  FERBER Markus  
                  GALEOTE QUECEDO Gerardo  
                  GARRIGA POLLEDO Salvador  
                  GOEPEL Lutz  
                  HATZIDAKIS Konstantinos  
                  KARAS Othmar  
                  LAMASSOURE Alain  
                  LEWANDOWSKI Janusz  
                  MUSOTTO Francesco  
                  OOMEN-RUIJTEN Ria G.H.C.  
                  SILVA PENEDA José Albino  
                  ŠŤASTNÝ Peter  
                  SURJÁN László  
                  ZAHRADIL Jan

PSE           AYALA SENDER Inés  
                  van den BERG Margrietus J.  
                  CASACA Paulo  
                  DÜHRKOP DÜHRKOP Bárbara  
                  FAZAKAS Szabolcs  
                  GOEBBELS Robert  
                  GUY-QUINT Catherine  
                  KREHL Constanze Angela  
                  PITTELLA Giovanni  
                  ROSATI Dariusz Kajetan  
                  TRAUTMANN Catherine  
                  WALTER Ralf  
                  WYNN Terence  
                  XENOGIANNAKOPOULOU Marilisa



Środa 13 października 2004

ALDE	BEAUPUY Jean Marie GEREMEK Bronisław JENSEN Anne Elisabeth MULDER Jan VIRRANKOSKI Kyösti Tapio WATSON Graham R.
Verts/ALE	GRAEFE zu BARINGDORF Friedrich-Wilhelm JONCKHEER Pierre TRÜPEL Helga
GUE/NGL	MARKOV Helmuth RIBEIRO Sérgio SEPPÄNEN Esko Olavi
IND/DEM	GRABOWSKI Dariusz Maciej WOHLIN Lars
UEN	ROSZKOWSKI Wojciech
NI	BOBOŠÍKOVÁ Jana MARTINEZ Jean-Claude

---

Czwartek 14 październik 2004

(2005/C 166 E/02)

## PROTOKÓŁ

### PRZEBIEG POSIEDZENIA

PRZEWODNICTWO: Gérard ONESTA

*Wiceprzewodniczący*

#### 1. Otwarcie posiedzenia

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 9:05.

Głos zabrali:

- Bernard Poignant, który potępił rewizjonistyczne opinie wypowiedziane ostatnio przez Bruno Gollnitscha i zwrócił się do Przewodniczącego o przekazanie sprawy do Prezydium (Przewodniczący odpowiedział mu, iż Prezydium zajęło się już tą sprawą i że jego reakcja przypominała reakcję mówcy);
- Martin Schulz w imieniu grupy PSE, który poskarżył się na postawę Joségo Manuela Barroso, wybranego przewodniczącego Komisji, który wypowiedział się na temat wyników przesłuchań komisarzy przed otrzymaniem od właściwych komisji pism zawierających informacje o wynikach przesłuchań (Przewodniczący odpowiedział mu, że jego uwaga zostanie przekazana we właściwe miejsce).

#### 2. Podważenie unieważnienia immunitetu parlamentarnego

Przewodniczący poinformował o otrzymaniu od Mariosa Matsakisa pisma, z załączoną opinią prawniczą, dotyczącego wniosku o unieważnienie immunitetu parlamentarnego złożonego przez Prokuratora Generalnego Republiki Cypryjskiej, co Parlament przyjął do wiadomości 13 października 2004 (*pkt 7 protokołu z dnia 13.10.2004*). W swoim piśmie Marios Matsakis podważa kompetencje Prokuratora Generalnego co do złożenia takiego wniosku.

Zgodnie z art. 6 ust. 3 Regulaminu pismo to zostało przekazane do Komisji JURI, właściwej dla tej sprawy, w celu weryfikacji kompetencji władzy składającej wniosek.

#### 3. Skład komisji

Na wniosek grupy UEN, Parlament zatwierdził następujące nominacje:

- komisji AFET:  
Roberta Angelilli w miejsce Umberto Pirilliego
- komisji ECON  
Umberto Pirilli w miejsce Alessandra Foglietty
- REGI  
Umberto Pirilli w miejsce Roberty Angelilli

#### 4. Przesunięcie środków

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC8/2004 Komisji Europejskiej (C6-0101/2004 — SEC(2004)1034).

Czwartek 14 października 2004

Po zapoznaniu się z opinią Rady, Komisja Budżetowa udzieliła zgody na częściowe przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r. według następującego podziału:

**POCHODZENIE ŚRODKÓW****Z ROZDZIAŁU -31.01 REZERWY NA WYDATKI ADMINISTRACYJNE**

ARTYKUŁ 31.0140 — 01.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Sprawy gospodarcze i finansowe”	ŚN - 75 179 EUR
ARTYKUŁ 31.0140 — 02.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Przedsiębiorstwa”	ŚN - 122 407 EUR
ARTYKUŁ 31.0140 — 03.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Konkurencja”	ŚN - 105 218 EUR
ARTYKUŁ 31.0140 — 04.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Zatrudnienie i sprawy społeczne”	ŚN - 100 400 EUR
ARTYKUŁ 31.0140 — 05.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Rolnictwo”	ŚN - 168 350 EUR
ARTYKUŁ 31.0140 — 06.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Energia i Transport”	ŚN - 140 238 EUR
ARTYKUŁ 31.0140 — 07.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Środowisko”	ŚN - 87 066 EUR
ARTYKUŁ 31.0140 — 08.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Badania naukowe”	ŚN - 28 273 EUR
ARTYKUŁ 31.0140 — 09.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Społeczeństwo informacyjne”	ŚN - 49 637 EUR
ARTYKUŁ 31.0140 — 10.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Bezpośrednie badania naukowe”	ŚN - 803 EUR
ARTYKUŁ 31.0140 — 11.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Rybołówstwo”	ŚN - 45 782 EUR
ARTYKUŁ 31.0140 — 12.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Rynek wewnętrzny”	ŚN - 71 805 EUR
ARTYKUŁ 31.0140 — 13.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Polityka regionalna”	ŚN - 85 942 EUR
ARTYKUŁ 31.0140 — 14.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Podatki i unia celna”	ŚN - 68 914 EUR
ARTYKUŁ 31.0140 — 15.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Edukacja i kultura”	ŚN - 99 114 EUR
POZYCJA 31.0140 — 16.010101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Prasa i komunikacja”/ Centrala	ŚN - 87 227 EUR
ARTYKUŁ 31.0140 — 17.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Ochrona zdrowia i konsumentów”	ŚN - 118 712 EUR
ARTYKUŁ 31.0140 — 18.0101 Wydatki administracyjne obszaru działalności „Przestrzeń wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości”	ŚN - 52 690 EUR
POZYCJA 31.0140 — 19.010101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Stosunki zewnętrzne”, Dyrekcje Generalne	ŚN - 173 169 EUR
POZYCJA 31.0140 — 20.010101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w Dyrekcji Generalnej „Handel”	ŚN - 73 573 EUR
Pozycja 31.0140 — 21.010101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Rozwój i stosunki z państwami AKP”, Dyrekcje Generalne	ŚN - 96 704 EUR
POZYCJA 31.0140 — 22.010101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w Dyrekcji Generalnej „Rozszerzenie”	ŚN - 33 734 EUR

**Czwartek 14 październik 2004**

ARTYKUŁ 31.0140 — 23.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Pomoc humanitarna”	ŚN	- 23 132 EUR
POZYCJA 31.0140 — 25.010101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Koordynacja polityk Komisji i doradztwo prawne”	ŚN	- 232 444 EUR
ARTYKUŁ 31.0140 — 26.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Administracja Komisji”	ŚN	- 306 659 EUR
ARTYKUŁ 31.0140 — 27.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Budżet”	ŚN	- 70 199 EUR
ARTYKUŁ 31.0140 — 28.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Kontrola”	ŚN	- 12 048 EUR
ARTYKUŁ 31.0140 — 29.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Statystyka”	ŚN	- 95 580 EUR

**PRZEZNACZENIE ŚRODKÓW****DO ROZDZIAŁU — 01.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „SPRAWY GOSPODARCZE I FINANSOWE”**

ARTYKUŁ — 01.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Sprawy gospodarcze i finansowe”	ŚN	75 179 EUR
--	----	------------

**DO ROZDZIAŁU — 02.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „PRZEDSIĘBIORSTWA”**

ARTYKUŁ — 02.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Przedsiębiorstwa”	ŚN	122 407 EUR
--	----	-------------

**DO ROZDZIAŁU — 03.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „KONKURENCJA”**

ARTYKUŁ — 03.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Konkurencja”	ŚN	105 218 EUR
---	----	-------------

**DO ROZDZIAŁU — 04.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „ZATRUDNIENIE I SPRAWY SPOŁECZNE”**

ARTYKUŁ — 04.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Zatrudnienie i sprawy społeczne”	ŚN	100 400 EUR
---	----	-------------

**DO ROZDZIAŁU — 05.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „ROLNICTWO”**

ARTYKUŁ — 05.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Rolnictwo”	ŚN	168 350 EUR
---	----	-------------

**DO ROZDZIAŁU — 06.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „ENERGIA I TRANSPORT”**

ARTYKUŁ — 06.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Energia i Transport”	ŚN	140 238 EUR
---	----	-------------

**DO ROZDZIAŁU — 07.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „ŚRODOWISKO”**

ARTYKUŁ — 07.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Środowisko”	ŚN	87 066 EUR
--	----	------------

**DO ROZDZIAŁU — 08.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „BADANIA NAUKOWE”**

ARTYKUŁ — 08.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Badania naukowe”	ŚN	28 273 EUR
---	----	------------

Czwartek 14 października 2004

**DO ROZDZIAŁU** — 09.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „SPOŁECZEŃSTWO INFORMACYJNE”

ARTYKUŁ — 09.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Społeczeństwo informacyjne”

ŚN 49 637 EUR

**DO ROZDZIAŁU** — 10.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „BEZPOŚREDNIE BADANIA NAUKOWE”

ARTYKUŁ — 10.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Bezpośrednie badania naukowe”

ŚN 803 EUR

**DO ROZDZIAŁU** — 11.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „RYBOŁÓWSTWO”

ARTYKUŁ — 11.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Rybołówstwo”

ŚN 45 782 EUR

**DO ROZDZIAŁU** — 12.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „RYNEK WEWNĘTRZNY”

ARTYKUŁ — 12.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Rynek wewnętrzny”

ŚN 71 805 EUR

**DO ROZDZIAŁU** — 13.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „POLITYKA REGIONALNA”

ARTYKUŁ — 13.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Polityka regionalna”

ŚN 85 942 EUR

**DO ROZDZIAŁU** — 14.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „PODATKI I UNIA CELNA”

ARTYKUŁ — 14.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Podatki i unia celna”

ŚN 68 914 EUR

**DO ROZDZIAŁU** — 15.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „EDUKACJA I KULTURA”

ARTYKUŁ — 15.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Edukacja i kultura”

ŚN 99 114 EUR

**DO ROZDZIAŁU** — 16.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „PRASA I KOMUNIKACJA”

ARTYKUŁ — 16.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Prasa i komunikacja”

POZYCJA — 16.010101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Prasa i komunikacja”/ Centrala

ŚN 87 227 EUR

**DO ROZDZIAŁU** — 17.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „OCHRONA ZDROWIA I KONSUMENTÓW”

ARTYKUŁ — 17.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Ochrona zdrowia i konsumentów”

ŚN 118 712 EUR

**DO ROZDZIAŁU** — 18.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „PRZESTRZEŃ WOLNOŚCI, BEZPIECZEŃSTWA I SPRAWIEDLIWOŚCI”

ARTYKUŁ — 18.0101 Wydatki administracyjne obszaru działalności „PRZESTRZEŃ WOLNOŚCI, BEZPIECZEŃSTWA I SPRAWIEDLIWOŚCI”

ŚN 52 690 EUR

**DO ROZDZIAŁU** — 19.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „STOSUNKI ZEWNĘTRZNE”

ARTYKUŁ — 19.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Stosunki zewnętrzne”

POZYCJA — 19.010101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Stosunki zewnętrzne”, Dyrekcje Generalne

ŚN 173 169 EUR

**Czwartek 14 październik 2004****DO ROZDZIAŁU — 20.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „HANDEL”**

ARTYKUŁ — 20.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Handel”

POZYCJA — 20.010101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w Dyrekcji Generalnej „Handel”

ŚN 73 573 EUR

**DO ROZDZIAŁU — 21.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „ROZWÓJ I STOSUNKI Z PAŃSTWAMI AKP”**

ARTYKUŁ — 21.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Rozwój i stosunki z państwami AKP”

Pozycja — 21.010101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Rozwój i stosunki z państwami AKP”, Dyrekcje Generalne

ŚN 96 704 EUR

**DO ROZDZIAŁU — 22.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „ROZSZERZENIE”**

ARTYKUŁ — 22.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Rozszerzenie”

POZYCJA — 22.010101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w Dyrekcji Generalnej „Rozszerzenie”

ŚN 33 734 EUR

**DO ROZDZIAŁU — 23.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „POMOC HUMANITARNA”**

ARTYKUŁ — 23.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Pomoc humanitarna”

ŚN 23 132 EUR

**DO ROZDZIAŁU — 25.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „KOORDYNACJA POLITYK KOMISJI I DORADZTWO PRAWNE”**

ARTYKUŁ — 25.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Koordynacja polityk Komisji i doradztwo prawne”

POZYCJA — 25.010101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Koordynacja polityk Komisji i doradztwo prawne”

ŚN 232 444 EUR

**DO ROZDZIAŁU — 26.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „ADMINISTRACJA KOMISJI”**

ARTYKUŁ — 26.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Administracja Komisji”

ŚN 306 659 EUR

**DO ROZDZIAŁU — 27.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „BUDŻET”**

ARTYKUŁ — 27.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Budżet”

ŚN 70 199 EUR

**DO ROZDZIAŁU — 28.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „KONTROLA”**

ARTYKUŁ — 28.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Kontrola”

ŚN 12 048 EUR

**DO ROZDZIAŁU — 29.01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „STATYSTYKA”**

ARTYKUŁ — 29.0101 Wydatki związane z personelem aktywnie zatrudnionym w obszarze działalności „Statystyka”

ŚN 95 580 EUR

\*

\* \*

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC24/2004 Komisji Europejskiej (C6-0078/2004 — SEC(2004)0718).

Czwartek 14 października 2004

Po zapoznaniu się z opinią Rady, Komisja Budżetowa udzieliła zgody na częściowe przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r. według następującego podziału:

**POCHODZENIE ŚRODKÓW****Z ROZDZIAŁU**— 31 01 REZERWY NA WYDATKI ADMINISTRACYJNE

POZYCJA 31 01 40 — 04 01 02 11 Inne wydatki na zarządzanie	ŚN - 281 947 EUR
POZYCJA 31 01 40 — 15 01 02 11 Inne wydatki na zarządzanie	ŚN - 242 390 EUR
POZYCJA 31 01 40 — 19 01 02 11 Inne wydatki na zarządzanie w obszarze działalności „Stosunki zewnętrzne”, Dyrekcje Generalne	ŚN - 350 213 EUR
Pozycja 31 01 40 — 21 01 02 11 Inne wydatki na zarządzanie w obszarze działalności „Rozwój i stosunki z państwami AKP”, Dyrekcje Generalne	ŚN - 158 346 EUR
Pozycja 31 01 40 — 25 01 02 11 Inne wydatki na zarządzanie w obszarze działalności „Koordynacja polityk Komisji i doradztwo prawne”	ŚN - 344 720 EUR

**PRZEZNACZENIE ŚRODKÓW****DO ROZDZIAŁU** — 04 01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „ZATRUDNIENIE I SPRAWY SPOŁECZNE”

Artykuł — 04 0102 Personel zewnętrzny i inne wydatki na zarządzanie wspierające obszar działalności „Zatrudnienie i sprawy społeczne”

POZYCJA — 04 01 02 11 Inne wydatki na zarządzanie	ŚN 281 947 EUR
---	----------------

**DO ROZDZIAŁU** — 15 01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „EDUKACJA I KULTURA”

Artykuł — 15 0102 Personel zewnętrzny i inne wydatki na zarządzanie wspierające obszar działalności „Edukacja i kultura”

POZYCJA — 15 01 02 11 Inne wydatki na zarządzanie	ŚN 242 390 EUR
---	----------------

**DO ROZDZIAŁU** — 19 01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „STOSUNKI ZEWNĘTRZNE”

Artykuł — 19 0102 Personel zewnętrzny i inne wydatki na zarządzanie wspierające obszar działalności „Stosunki zewnętrzne”

POZYCJA — 19 01 02 11 Inne wydatki na zarządzanie w obszarze działalności „Stosunki zewnętrzne”, Dyrekcje Generalne	ŚN 350 212 EUR
---	----------------

**DO ROZDZIAŁU** — 21 01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „ROZWÓJ I STOSUNKI Z PAŃSTWAMI AKP”

Artykuł — 21 0102 Personel zewnętrzny i inne wydatki na zarządzanie wspierające obszar działalności „Rozwój i stosunki z państwami AKP”

Pozycja — 21 01 02 11 Inne wydatki na zarządzanie w obszarze działalności „Rozwój i stosunki z państwami AKP”, Dyrekcje Generalne	ŚN 158 346 EUR
---	----------------

**DO ROZDZIAŁU** — 25 01 WYDATKI ADMINISTRACYJNE OBSZARU DZIAŁALNOŚCI „KOORDYNACJA POLITYK KOMISJI I DORADZTWO PRAWNE”

Artykuł — 25 0102 Personel zewnętrzny i inne wydatki na zarządzanie wspierające obszar działalności „Koordynacja polityk Komisji i doradztwo prawne”

Pozycja — 25 01 02 11 Inne wydatki na zarządzanie w obszarze działalności „Koordynacja polityk Komisji i doradztwo prawne”	ŚN 344 720 EUR
--	----------------

\*

\* \*

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC44/2004 Komisji Europejskiej (C6-0102/2004 — SEC(2004)1035).

Po zapoznaniu się z opinią Rady, Komisja Budżetowa udzieliła zgody na całkowite przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

\*

\* \*

**Czwartek 14 październik 2004**

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC45/2004 Komisji Europejskiej (C6-0103/2004 — SEC(2004)1037).

Po zapoznaniu się z opinią Rady, Komisja Budżetowa udzieliła zgody na całkowite przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

\*  
\*   \*   \*

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC47/2004 Komisji Europejskiej (C6-0105/2004 — SEC(2004)1039).

Po zapoznaniu się z opinią Rady, Komisja Budżetowa udzieliła zgody na całkowite przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

\*  
\*   \*   \*

Komisja Budżetowa rozpatrzyła wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC48/2004 Komisji Europejskiej (C6-0106/2004 — SEC(2004)1040).

Po zapoznaniu się z opinią Rady, Komisja Budżetowa udzieliła zgody na całkowite przesunięcie środków zgodnie z art. 24 ust. 3 rozporządzenia finansowego z dnia 25 czerwca 2002 r.

## **5. System powszechnych preferencji taryfowych (pytania ustne z dyskusją)**

Pytanie ustne wnieśli: Luisę Morgantini i Enrique Barón Crespo, w imieniu komisji DEVE i w imieniu komisji INTA INTA, Radzie, w sprawie systemu powszechnych preferencji taryfowych (B6-0014/2004)

Pytanie ustne wnieśli: Luisę Morgantini i Enrique Barón Crespo, w imieniu komisji DEVE i w imieniu komisji INTA INTA, Komisji, w sprawie systemu powszechnych preferencji taryfowych (B6-0015/2004)

Luisa Morgantini (przewodnicząca komisji DEVE) i Enrique Barón Crespo (przewodniczący komisji INTA) zadali pytania ustne.

Karien Van Gennip (urzędujący Przewodniczący Rady) i Pascal Lamy (członek Komisji) odpowiedzieli na pytania.

Głos zabrali: Maria Martens w imieniu grupy PPE-DE, Françoise Castex w imieniu grupy PSE, Johan Van Hecke w imieniu grupy ALDE, Caroline Lucas w imieniu grupy Verts/ALE, Helmuth Markov w imieniu grupy GUE/NGL, i Patrick Louis w imieniu grupy IND/DEM.

PRZEWODNICTWO: Pierre MOSCOVICI

*Wiceprzewodniczący*

Głos zabrali: Alessandro Battilocchio niezrzeszony, Robert Sturdy i Margrietus van den Berg, Carl Schlyter, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Glenys Kinnock, Anne Van Lancker, Maria Elena Valenciano Martínez-Orozco, Karien Van Gennip i Pascal Lamy.

Złożone na zakończenie debaty projekty rezolucji na podstawie art. 108 ust. 5 Regulaminu:

— Françoise Castex, Glenys Kinnock, Erika Mann, Miguel Angel Martínez Martínez i Margrietus J. van den Berg, w imieniu grupy PSE, w sprawie komunikatu Komisji skierowanego do Rady, Parlamentu Europejskiego oraz Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego „Kraje rozwijające się, handel międzynarodowy i utrzymywany rozwój: rola systemu ogólnych preferencji taryfowych (GSP) Wspólnoty na dekadę 2006-2015” (COM(2004)0461) (B6-0072/2004),



Czwartek 14 października 2004

- Maria Martens, Nirj Deva i Robert William Sturdy, w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie komunikatu Komisji skierowanego do Rady, Parlamentu Europejskiego oraz Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego „Kraje rozwijające się, handel międzynarodowy i utrzymywany rozwój: rola systemu ogólnych preferencji taryfowych (GSP) Wspólnoty na dekadę 2006-2015” (COM(2004)0461) (B6-0076/2004),
- Johan Van Hecke i Thierry Cornillet, w imieniu grupy ALDE, w sprawie komunikatu Komisji skierowanego do Rady, Parlamentu Europejskiego oraz Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego „Kraje rozwijające się, handel międzynarodowy i utrzymywany rozwój: rola systemu ogólnych preferencji taryfowych (GSP) Wspólnoty na dekadę 2006-2015” (COM(2004)0461) (B6-0077/2004),
- Cristiana Muscardini, w imieniu grupy UEN, w sprawie systemu ogólnych preferencji (B6-0078/2004),
- Luisa Morgantini, Helmuth Markov i Jaromír Kohlíček, w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie komunikatu Komisji skierowanego do Rady, Parlamentu Europejskiego oraz Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego „Kraje rozwijające się, handel międzynarodowy i utrzymywany rozwój: rola systemu ogólnych preferencji taryfowych (GSP) Wspólnoty na dekadę 2006-2015” (COM(2004)0461) (B6-0081/2004),
- Caroline Lucas i Frithjof Schmidt, w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie komunikatu Komisji skierowanego do Rady, Parlamentu Europejskiego oraz Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego „Kraje rozwijające się, handel międzynarodowy i utrzymywany rozwój: rola systemu ogólnych preferencji taryfowych (GSP) Wspólnoty na dekadę 2006-2015” (COM(2004)0461) (B6-0083/2004).

Deбата została zamknięta.

Głosowanie: punkt 11.9 protokołu posiedzenia z dnia 14.10.2004 r.

## 6. Strategia Unii w sprawie zwalczania dopingu w sporcie (oświadczenie z debatą)

Oświadczenie Komisji: Strategia Unii w sprawie zwalczania dopingu w sporcie

Viviane Reding (członkini Komisji) wydała oświadczenie.

Głos zabrali: Manolis Mavrommatis, w imieniu grupy PPE-DE, Nikolaos Sifunakis, w imieniu grupy PSE, Hannu Takkula, w imieniu grupy ALDE, Jean-Luc Bennahmias, w imieniu grupy Verts/ALE, Dimitrios Papatimoulis, w imieniu grupy GUE/NGL, Roberta Angelilli, w imieniu grupy UEN, i Irena Belohorská, niezrzeszona.

(Po tym punkcie nastąpiła przerwa w debacie; debata została wznowiona po uroczystym posiedzeniu.)

## 7. Informacja o wspólnych stanowiskach Rady

Przewodniczący ogłosił, na podstawie art. 57 ust. 1 Regulaminu, iż otrzymał od Rady następujące wspólne stanowisko, jak i uzasadnienie przyczyn, które skłoniły Radę do jego przyjęcia, oraz stanowisko Komisji w sprawie:

- Wspólne stanowisko przyjęte przez Radę w dniu 24 września 2004 r. zmierzające do przyjęcia decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej wieloletni program Wspólnoty w celu usprawnienia dostępności, używalności i eksploatacji zasobów cyfrowych Europy (10458/4/2004 — C6-0140/2004 — 2004/0025(COD))  
odesłany                      przedmiot: ITRE

Trzymiesięczny termin, jaki Parlament ma na określenie swojego stanowiska, zaczyna biec jutro, 15 października 2004.

Czwartek 14 październik 2004

## 8. Uroczyste posiedzenie

(W godzinach od 11.00 do 11.30 Parlament, pod przewodnictwem Josepa Borrella Fontellsa, obradował na uroczystym posiedzeniu z okazji wizyty Leyli Zany, laureatki Nagrody im. Sacharowa w 1995 r.)

PRZEWODNICTWO: Ingo FRIEDRICH

*Wiceprzewodniczący*

## 9. Strategia Unii w sprawie zwalczania dopingu w sporcie (ciąg dalszy debaty)

Głos zabrali: John Bowis, María Badía i Cutchet, Marios Matsakis, Georgios Toussas, Pál Schmitt, Kyriacos Triantaphyllides, Christopher Beazley, Michl Ebner, Peter Štastný i Viviane Reding (członkini Komisji).

Debata została zamknięta.

## 10. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

Głos zabrał Enrique Barón Crespo, który potępił obraźliwe wypowiedzi z przedwczoraj jednego z ministrów włoskiego rządu oraz zwrócił się do Przewodniczącego o wywarcie nacisku na rząd włoski, by ten wystosował przeprosiny (Przewodniczący zapoznał się z tym wnioskiem).

Głos zabrał Ryszard Czarnecki.

## 11. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku 1 do protokołu.

### 11.1. Wyzwania polityczne i środki budżetowe Unii po rozszerzeniu w latach 2007-2013 (Wyznaczenie członków komisji tymczasowej)

Wniosek Konferencji Przewodniczących w sprawie wyznaczenia członków komisji tymczasowej „Wyzwania polityczne i środki budżetowe Unii po rozszerzeniu w latach 2007-2013”.

(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 1)

WNIOSEK KONFERENCJI PRZEWODNICZĄCYCH

Przyjęto (por. wniosek Konferencji Przewodniczących — niezmieniony — załączony do protokołu posiedzenia z dnia 13.10.2004 r.)

Czwartek 14 października 2004

### **11.2. Środki przedakcesyjne na rzecz rolnictwa i rozwoju wiejskiego w państwach kandydujących (Bułgaria, Rumunia) \* (art. 131 a Regulaminu) (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1268/1999 w sprawie wspólnotowego wsparcia dla środków przedakcesyjnych na rzecz rolnictwa i rozwoju wiejskiego w państwach kandydujących Europy Centralnej i Wschodniej w okresie przedakcesyjnym [COM(2004)0163 — C5-0178/2004 — 2004/0054(CNS)] — Komisja Rolnictwa. Sprawozdawca Joseph Daul (A6-0009/2004)

(Wymagana zwykła większość)  
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 2)

PROJEKT KOMISJI i PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6\_TA(2004)0018)

### **11.3. Działania informacyjne i promocyjne na rzecz produktów rolnych \* (art. 131 a Regulaminu) (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2702/1999 w sprawie działań informacyjnych i promocyjnych na rzecz produktów rolnych w państwach trzecich i rozporządzenie (WE) nr 2826/2000 w sprawie działań informacyjnych i promocyjnych na rzecz produktów rolnych na rynku wewnętrznym [COM(2004)0233 — 11464/2004 — C6-0008/2004 — 2004/0073 (CNS)] — Komisja Rolnictwa. Sprawozdawca: Joseph Daul (A6-0008/2004)

(Wymagana zwykła większość)  
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 3)

PROJEKT KOMISJI i PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6\_TA(2004)0019)

### **11.4. Projekt budżetu korygującego nr 9/2004 (art. 131 a Regulaminu) (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie projektu budżetu korygującego nr 9/2004 do budżetu Unii Europejskiej na rok 2004

Sekcja VIII — Część B: Europejski Inspektor Ochrony Danych [13083/2004 — C6-0132/2004 — 2004/2100(BUD)] — Komisja Budżetowa. Sprawozdawca: Neena Gill (A6-0013/2004)

(Wymagana większość kwalifikowana)  
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 4)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6\_TA(2004)0020)

Czwartek 14 październik 2004

### **11.5. Procedury ratyfikacyjne w sprawie Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy i strategii komunikacyjnej (głosowanie)**

Projekt rezolucji B6-0067/2004

Debata odbyła się dnia 15 września 2004 r. (punkt 12 protokołu posiedzenia z dnia 15.09.2004 r.).

(Wymagana zwykła większość)  
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 5)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6\_TA(2004)0021)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

— Jan Andersson zwrócił uwagę, że obowiązuje angielska wersja ust. 2.

### **11.6. Przyszłość Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (głosowanie)**

Sprawozdanie zawierające projekt zalecenia Parlamentu Europejskiego dotyczącego zamiarów Rady i Rady Europejskiej co do przyszłości Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości, jak również warunków wzmocnienia jej legitymizacji i skuteczności [2004/2175(INI)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych. Sprawozdawca: Jean-Louis Bourlanges (A6-0010/2004)

(Wymagana zwykła większość)  
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 6)

PROJEKT ZALECENIA

Przyjęto (P6\_TA(2004)0022)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

— Jean-Louis Bourlanges (sprawozdawca), który uściślił głosowanie dzielone nad poprawką nr 1.

### **11.7. Sytuacja w Gruzji (głosowanie)**

Projekty rezolucji B6-0073/200, B6-0074/2004, B6-0075/2004, B6-0079/2004, B6-0080/2004 i B6-0082/2004

(Wymagana zwykła większość)  
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 7)

WSPÓLNY PROJEKT REZOLUCJI B6-0073/2004

(zastępujący B6-0073/2004, B6-0074/2004, B6-0079/2004, B6-0080/2004 i B6-0082/2004):

złożony przez następujących posłów:

- Vytautas Landsbergis, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, João de Deus Pinheiro i Armin Laschet, w imieniu grupy PPE-DE,
- Jan Marinus Wiersma i Hannes Swoboda w imieniu grupy PSE,
- Annemie Neyts-Uyttebroeck i Cecilia Malmström w imieniu grupy ALDE,

Czwartek 14 października 2004

- Marie Anne Isler Béguin i Joost Lagendijk w imieniu grupy Verts/ALE,
- Anna Elżbieta Fotyga, Konrad Krzysztof Szymański i Inese Vaidere, w imieniu grupy UEN

Przyjęto (P6\_TA(2004)0023)

(Wniosek w sprawie rezolucji B6-0075/2004 stał się bezprzedmiotowy.)

W związku z głosowaniem głos zabrał:

- Giulietto Chiesa odczytał poprawkę ustną do ust. 1, która została utrzymana.

### **11.8. System powszechnych preferencji taryfowych (głosowanie)**

Projekty rezolucji B6-0072/2004, B6-0076/2004, B6-0077/2004, B6-0078/2004, B6-0081/2004 i B6-0083/2004

(Wymagana zwykła większość)  
(Szczegóły głosowania: załącznik 1, pkt 8)

WSPÓLNY PROJEKT REZOLUCJI B6-0072/2004

(zastępujący B6-0072/2004, B6-0076/2004, B6-0077/2004, B6-0078/2004, B6-0081/2004 i B6-0083/2004)

złożony przez następujących posłów:

- Maria Martens, Robert Sturdy i Nirj Deva w imieniu grupy PPE-DE,
- Erika Mann, Miguel Angel Martínez Martínez, Margrietus van den Berg i Glenys Kinnock w imieniu grupy PSE,
- Johan Van Hecke i Thierry Cornillet w imieniu grupy ALDE,
- Caroline Lucas i Frithjof Schmidt w imieniu grupy Verts/ALE,
- Luisa Morgantini i Helmuth Markov w imieniu grupy GUE/NGL,
- Cristiana Muscardini w imieniu grupy UEN

Przyjęto (P6\_TA(2004)0024)

## **12. Wyjaśnienia dotyczące głosowania**

*Pismne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:*

Pismne wyjaśnienia złożone na podstawie art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone są w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

*Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania:*

Konstytucja dla Europy (B6-0067/2004)

- Luís Queiró, Philip Claeys i Gary Titley

Sprawozdanie Jean-Louis Bourlanges (A6-0010/2004)

- Umberto Guidoni i Mario Borghezio

System powszechnych preferencji taryfowych (RC-B6-0072/2004)

- David Martin.

Czwartek 14 październik 2004

### 13. Korekty do głosowania

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Sprawozdanie Daul — A6-0008/2004

- jedno głosowanie  
przeciw: Carl Schlyter

B6-0067/2004 — Konstytucja dla Europy

- ustęp 2  
wstrzymał się: Phillip Whitehead
- poprawka 11  
przeciw: Enrique Barón Crespo  
wstrzymał się: Phillip Whitehead
- ustęp 6 (pierwsza część)  
wstrzymał się: Phillip Whitehead
- ustęp 6 (druga część)  
wstrzymał się: Phillip Whitehead
- poprawka 13  
wstrzymał się: Phillip Whitehead
- rezolucja (całość)  
wstrzymał się: Phillip Whitehead

Sprawozdanie Bourlanges — A6-0010/2004

- poprawka 9  
przeciw: Lars Wohlin

RC-B6-0073/2004 — Sytuacja w Gruzji

- rezolucja (całość)  
za: Hans-Peter Martin.

### 14. Pozwolenie na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy

komisja ECON:

- Sprawozdanie roczne Europejskiego Banku Centralnego (2004/2144(INI))  
(w następstwie decyzji Konferencji Przewodniczących z dnia 21 października 2004 r.)

#### Decyzja o sporządzeniu sprawozdania zgodnie z art. 45 Regulaminu

komisja AFET:

- Sprawozdanie roczne w sprawie eksportu broni (2004/2103(INI))

Komisja opiniodawcza: INTA

#### Decyzja o sporządzeniu sprawozdania zgodnie z art. 114 ust. 3 Regulaminu

komisja LIBE:

- Przyszłość przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości (2004/2175(INI))

### 15. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia

Zgodnie z art. 148 ust. 2 Regulaminu, protokół niniejszego posiedzenia zostanie poddany pod głosowanie Parlamentu na początku następnego posiedzenia.

Za zgodą Parlamentu przyjęte akty zostaną przekazane instytucjom, do których są skierowane.

---

Czwartek 14 października 2004

## **16. Kalendarz następnych posiedzeń**

Następne posiedzenia odbędą się w dniach od 25 do 28 października 2004.

## **17. Przerwa w obradach**

Nastąpiła przerwa w obradach Parlamentu Europejskiego.

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 12:35.

Julian Priestley  
*Sekretarz Generalny*

Josep Borrell Fontelles  
*Przewodniczący*

---

Czwartek 14 października 2004

## LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attwooll, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Claeys, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbey, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Graça Moura, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, in 't Veld, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jarzembowski, Jeggel, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martins, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mölzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Pavilionis, Peillon, Peķ, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinior, Piotrowski, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafraña Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszweska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker,



---

**Czwartek 14 października 2004**

Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

---

Czwartek 14 październik 2004

## ZAŁĄCZNIK I

## WYNIKI GŁOSOWANIA

## Skróty i symbole

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezpprzedmiotowe
W	wycofano
GI	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
GE	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
POP	poprawka
PK	poprawka kompromisowa
OC	odpowiednia część
S	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
§	paragraf
art.	artykuł
cons.	motyw
PR	projekt rezolucji
WPR	wspólny projekt rezolucji
TAJ	głosowanie tajne

### 1. Komisje tymczasowe — „Zmiany w polityce oraz środki budżetowe w rozszerzonej Unii 2007-2013”

Propozycja Konferencji Przewodniczących

Temat	POP. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE. — uwagi
				+	

### 2. Środki przedakcesyjne na rzecz rolnictwa i rozwoju wiejskiego w państwach kandydujących (Bułgaria, Rumunia) \*

Spraw.: DAUL (A6-0009/2004)

Temat	GI, itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<b>jedno głosowanie</b>		+	

Czwartek 14 października 2004

### 3. Działania informacyjne i promocyjne na rzecz produktów rolnych \*

Spraw.: DAUL (A6-0008/2004)

Temat	GI, itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<b>jedno głosowanie</b>	GI	+	568,17,10

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE

IND/DEM

### 4. Projekt budżetu korygującego 9/2004

Spraw.: GILL (A6-0013/2004)

Temat	GI, itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<b>jedno głosowanie</b>		+	

### 5. Procedury ratyfikacyjne dot. Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy i strategia informacyjna

Propozycje rezolucji: B6-0067/2004

Temat	Popr. nr	Autor	GI, itd.	Głosowanie	GI/GE. — uwagi
<b>Propozycja rezolucji B6-0067/2004 Komisja Spraw Konstytucyjnych</b>					
Tytuł	4	IND/DEM		-	
§ 1	8	IND/DEM		-	
§ 2	9	IND/DEM		-	
	§	<b>tekst oryginalu</b>	GI	+	447,107,54
§ 3	10	IND/DEM		-	
	1	ALDE	gp		
			1	+	
			2/GE.	+	326,259,34
§	<b>tekst oryginalu</b>		↓		
po § 3	2	ALDE		-	
§ 5	11	IND/DEM	GI	-	133,435,47
	15	Greens/EFA	GE	+	301,297,25
	§	<b>tekst oryginalu</b>		↓	

**Czwartek 14 październik 2004**

Temat	Popr. nr	Autor	GI, itd.	Głosowanie	GI/GE. — uwagi
§ 6	12	IND/DEM		-	
	§	<b>tekst oryginalu</b>	GI/gp		
			1	+	479,110,35
			2	+	319,271,31
po § 6	3	UEN		-	
	13	IND/DEM	GI	-	133,453,30
cons A	5	IND/DEM		-	
cons B	6	IND/DEM		-	
cons C	7	IND/DEM		-	
po cons D	14	Greens/EFA		-	
<b>głosowanie nad rezolucją (jako całością)</b>			GI	+	449,141,36

*Wnioski o głosowanie imienne*

PPE-DE §§ 2, 3, 6 oraz głosowanie końcowe

IND/DEM POP 11 i 13

*Wnioski o głosowanie odrębne*

PSE § 3

*Wnioski o głosowanie podzielone*

PSE

**§ 6**

Pierwsza część: tekst bez słów: „kampanii i”

Druga część: te słowa

**POP 1**

Pierwsza część: tekst bez słów: „2005”

Druga część: te słowa

**6. Przyszłość Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości \***

Spraw.: BOURLANGES (A6-0010/2004)

Temat	POP nr	Autor	GI, itd.	Głosowanie	GI/GE. — uwagi
§1 a) tiret 1	§	<b>tekst oryginalu</b>	gp		
			1	+	
			2	+	
§1 a) po 1 tiret	2	EUL/NGL		-	
	12	ALDE	GE	+	329,274,16

Czwartek 14 października 2004

Temat	POP nr	Autor	Gl, itd.	Głosowanie	GI/GE. — uwagi
§ 1 b) tiret 6	§	<b>tekst oryginalny</b>	gp		
			1/GE.	+	556,35,21
			2	+	
§ 1 b) tiret 8	§	<b>tekst oryginalny</b>	gp		
			1	+	
			2/GE.	+	315,290,11
§ 1 b) tiret 1	§	<b>tekst oryginalny</b>	go	+	
§ 1 c) tiret 2	§	<b>tekst oryginalny</b>	go	+	
§ 1 c) tiret 3	17	IND/DEM		-	
§ 1 c) tiret 4	§	<b>tekst oryginalny</b>	go	+	
§ 1 c) tiret 6	§	<b>tekst oryginalny</b>	go	+	
§2 a) po 2 tiret	3	EUL/NGL	GE	+	333,272,15
§ 2 a), tiret 3	4	EUL/NGL	GI	-	265,324,16
§2 a) po 3 tiret	5	EUL/NGL	GE	+	329,274,13
§ 2 b) tiret 2	6	EUL/NGL		-	
	13	ALDE		+	
§ 2 b), tiret 3	7	EUL/NGL		-	
§ 2 c)	8	EUL/NGL	GI	-	249,343,19
§ 2 d)	§	<b>tekst oryginalny</b>	gp		
			1	+	
			2	+	
§ 2 d), dodanie	14	ALDE		+	
§ 2 po d)	9	EUL/NGL	GI	-	263,345,13
	10	EUL/NGL		+	
	11	EUL/NGL		-	
§ 2 e)	16	ALDE	GE	+	325,284,10
	§	<b>tekst oryginalny</b>		↓	
§ 2 h)	§	<b>tekst oryginalny</b>	go	+	
po § 2	15	ALDE		+	
po cons C	1	EUL/NGL	gp		
			1/GE.	+	332,276,13
			2/GE.	-	234,353,23

## Czwartek 14 październik 2004

Temat	POP nr	Autor	GI, itd.	Głosowanie	GI/GE. — uwagi
cons D	§	<b>tekst oryginalu</b>	gp		
			1	+	
			2	+	
cons F	§	<b>tekst oryginalu</b>	gp		
			1	+	
			2	+	
<b>głosowanie: zalecenie (jako całość)</b>				+	

## Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE

**§ 1 b) tiret 8**

pierwsza część: „wzmocnienie koncepcji ... członków ich rodzin”

druga część: „jak też, bez względu na płeć, ich zarejestrowanych partnerów”

IND/DEM

**cons D**

pierwsza część: cały motyw z wyjątkiem tiret 4

druga część: tiret 4

**cons F**

pierwsza część: „mając na uwadze, że uchybienia te ...obowiązujących Traktatów”

druga część: „i przy uwzględnieniu celów politycznych ...w przeddzień szczytu Rady Europejskiej,”

**§1 a) tiret 1**

pierwsza część: cały tekst z wyjątkiem sformułowania „zgodnie z duchem Konstytucji i”

druga część: sformułowanie „zgodnie z duchem Konstytucji i”

**§ 1 b) tiret 6**

pierwsza część: cały tekst z wyjątkiem sformułowania „(zdefiniowanych w Karcie Praw Podstawowych Unii)”

druga część: to sformułowanie

**§ 1 b) tiret 8**

pierwsza część: cały tekst z wyjątkiem sformułowania „bez względu na płeć, ich zarejestrowanych partnerów”

druga część: to sformułowanie

**§ 2 d)**

pierwsza część: cały tekst z wyjątkiem sformułowania „jak to zostało przewidziane w Tampere i potwierdzone w projekcie Traktatu Konstytucyjnego”

druga część: to sformułowanie

ALDE

**POP 1**

pierwsza część: cały tekst z wyjątkiem sformułowania

druga część: to sformułowanie

## Wnioski o głosowanie imienne

EUL/NGL POP 4,8 i 9

## Wnioski o głosowanie odrębne

EUL/NGL § 1 c) tiret 1, 2, 4 i 6 oraz § 2 h)

Czwartek 14 października 2004

## 7. Gruzja

Propozycje rezolucji B6-0073/2004, B6-0074/2004, B6-0075/2004, B6-0079/2004, B6-0080/2004, B6-0082/2004

Temat	POP nr	Autor	GI, itd.	Głosowanie	GI/GE. — uwagi
<b>Wspólny projekt rezolucji RC6-0073/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Greens/EFA and UEN)</b>					
§ 1a		Chiesa		+	<b>poprawka ustna</b>
po § 8	1	Greens/EFA		+	
cons F		<b>tekst oryginalny</b>	gp		
			1/GE.	+	318,229,25
			2	+	
<b>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</b>			GI	+	538,31,22
<b>Projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne</b>					
B6-0073/2004		ALDE		↓	
B6-0074/2004		Greens/EFA		↓	
B6-0075/2004		EUL/NGL		↓	
B6-0079/2004		UEN		↓	
B6-0080/2004		PSE		↓	
B6-0082/2004		PPE-DE		↓	

M. André Brie oraz Marco Rizzo również podpisali wspólny projekt rezolucji w imieniu Grupy EUL/NGL

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE

**cons F**

pierwsza część: „ubolewając nad niedawnym oświadczeniem władz Rosji o zastosowaniu uderzeń prewencyjnych w Południowym Kaukazie jako części rosyjskiej doktryny bezpieczeństwa [i]”

druga część: „podkreślając niezbędną rolę, którą Rosja powinna pełnić przy rozwiązywaniu istniejących konfliktów;”

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE głosowanie końcowe

Poprawka ustna

M. Giulietto Chiesa proponuje poprawkę ustną do ust. 1a w następującym brzmieniu: „Zwraca się do rządu Gruzji o określenie swojego zaangażowania na rzecz autonomii Abchazji i Południowej Osetii, które wydaje się być warunkiem wstępnym pokojowego rozwiązania konfliktów i zjednoczenia narodowego opartego na porozumieniu”.

Czwartek 14 październik 2004

**8. Ogólny System Preferencji**

Projekty rezolucji B6-0072/2004, B6-0076/2004, B6-0077/2004, B6-0078/2004, B6-0081/2004, B6-0083/2004

Temat	POP nr	Autor	GI, itd.	Głosowanie	GI/GE. — uwagi
<b>Wspólny projekt rezolucji RC6-0072/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Greens/EFA and UEN)</b>					
po § 4	1	PSE		-	
§ 16	2	PSE		-	
<b>głosowanie: nad rezolucją (jako całością)</b>				+	
<b>Projekty rezolucji złożone przez grupy polityczne</b>					
B6-0072/2004		PPE-DE		↓	
B6-0076/2004		PSE		↓	
B6-0077/2004		ALDE		↓	
B6-0078/2004		Greens/EFA		↓	
B6-0081/2004		EUL/NGL		↓	
B6-0083/2004		UEN		↓	



Czwartek 14 października 2004

## ZAŁĄCZNIK II

## WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

## 1. Sprawozdanie Daul A6-0008/2004

## Rezolucja

Za: 568

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin

**NI:** Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano,

**Czwartek 14 październik 2004**

Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Przeciw: 17**

**GUE/NGL:** Henin

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Źelezný

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Mölzer, Mote

**PPE-DE:** Deva

**PSE:** Thomsen

**Wstrzymujący się: 10**

**GUE/NGL:** Krarup, Manolakou, Toussas

**IND/DEM:** Borghesio

**NI:** Battilocchio

**PPE-DE:** Cederschiöld, Fjellner, Hökmark

**UEN:** Camre

**Verts/ALE:** van Buitenen

**2. B6-0067/2004 — Procedury ratyfikacji**

**ust. 2**

**Za: 447**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Henin, Kaufmann, Markov, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Triantaphyllides, Verges, Zimmer

**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Borghesio, Clark, Farage, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Źelezný

**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kilroy-Silk, Kuc, Masiel, Rutowicz

Czwartek 14 października 2004

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Sommer, Sonik, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Corbey, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

### Przeciw: 107

**ALDE:** Carlshamre, Malmström

**GUE/NGL:** de Brún, Figueiredo, Krarup, Liotard, Manolakou, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Duchoň, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Jałowiecki, Kirkhope, Kuźmiuk, Landsbergis, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Siekierski, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Capoulas Santos, Christensen, Gomes, Harangozó, Haug, Hedh, Kindermann, Krehl, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Piecyk, Rapkay, Roth-Behrendt, dos Santos, Thomsen, Walter

**UEN:** Camre, Foglietta, Musumeci

Czwartek 14 październik 2004

**Wstrzymujący się: 54**

**ALDE:** Bonino

**GUE/NGL:** Guidoni, Kohlíček, Pflüger, Remek, Rizzo, Stroz, Wagenknecht, Wurtz

**IND/DEM:** Coûteaux

**NI:** Baco, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík

**PPE-DE:** Lombardo

**PSE:** Berès, Cashman, Castex, Cottigny, Evans Robert, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Hamon, Herczog, Honeyball, Howitt, Kinnock, Laignel, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Martin David W., Moraes, Morgan, Panzeri, Patrie, Peillon, Pleguezuelos Aguilar, Reynaud, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Titley

**UEN:** Fotyga, Janowski

**Verts/ALE:** van Buitenen, Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

**3. B6-0067/2004 — Procedury ratyfikacji**

**pop. 11**

**Za: 133**

**ALDE:** Andria

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Meijer, Musacchio, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Kilroy-Silk, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dionisi, Duchoň, Esteves, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Jackson, Kirkhope, Kuźmiuk, Nicholson, Ouzký, Peterle, Purvis, Ribeiro e Castro, Schöpflin, Siekierski, Škottová, Spautz, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Ulmer, Van Orden, Wojciechowski, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Bersani, Christensen, Hedh, Jørgensen, Kristensen, Sakalas, Stockmann, Szejna, Thomsen

**UEN:** Camre, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Graefe zu Baringdorf, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter

**Przeciw: 435**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Kaufmann, Markov, Morgantini, Papadimoulis

**NI:** Battilocchio

Czwartek 14 października 2004

**PPE-DE:** Albertini, Andrikiènè, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Tatarella, Žile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber

#### **Wstrzymujący się: 47**

**ALDE:** Väyrynen

**GUE/NGL:** Guidoni, Pflüger, Rizzo, Wagenknecht

**NI:** Baco, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Masiel, Resetarits, Rutowicz

**PPE-DE:** Demetriou, Lombardo, Olbrycht, Queiró

**PSE:** Berès, Cashman, Cottigny, Evans Robert, Ferreira Anne, Gierek, Hamon, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Kinnock, Locatelli, McAvan, McCarthy, Martin David W., Moraes, Morgan, Panzeri, Patrie, Peillon, Skinner, Stihler, Titley, Weber Henri

**UEN:** Fotyga

**Verts/ALE:** van Buitenen, Evans Jillian, Hudghton, Smith, Ždanoka

Czwartek 14 października 2004

#### 4. B6-0067/2004 — Procedury ratyfikacji

##### ust. 6, część pierwsza

**Za: 479**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Verges, Zimmer

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeber, Silva Penada, Sommer, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Czwartek 14 października 2004

**Przeciw: 110****ALDE:** Matsakis**GUE/NGL:** de Brún, Krarup, Liotard, Manolakou, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Borghezio, Clark, Coúteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Duchoň, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Kuźmiuk, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Siekierski, Škottová, Sonik, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Záborská, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Berès, Castex, Cottigny, Ferreira Anne, Gruber, Hänsch, Hamon, Herczog, Jöns, Laignel, Lienemann, Locatelli, Patrie, Peillon, Reynaud, Walter, Weber Henri**UEN:** Angelilli, Camre, Foglietta**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter**Wstrzymujący się: 35****GUE/NGL:** Wagenknecht, Wurtz**NI:** Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Resetarits**PPE-DE:** Lombardo, Strejček**PSE:** Cashman, Gierek, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Leichtfried, McAvan, McCarthy, Martin David W., Mikko, Moraes, Morgan, Panzeri, Roth-Behrendt, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead**UEN:** Fotyga, Musumeci**Verts/ALE:** van Buitenen, Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Romeva i Rueda, Smith**5. B6-0067/2004 — Procedury ratyfikacji****ust. 6, część druga****Za: 319****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Henin, Kaufmann, Meijer**NI:** Baco, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kuc, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski,

**Czwartek 14 październik 2004**

Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Carlotti, Sifunakis, Siwiec, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber

**Przeciw: 271**

**ALDE:** Pannella, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Harbour, Helmer, Jackson, Kirkhope, Kuźmiuk, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Podkański, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovic, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

**UEN:** Camre, Foglietta, Musumeci



**Wstrzymujący się: 31**

**GUE/NGL:** Wurtz

**NI:** Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Resetarits

**PPE-DE:** Korhola, Siekierski

**PSE:** Cashman, Falbr, Gierek, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, Martin David W., Moraes, Morgan, Skinner, Stihler, Titley

**UEN:** Fotyga

**Verts/ALE:** van Buitenen, Evans Jillian, Hudghton, Joan i Marí, Lambert, Lucas, Schlyter, Smith, Ždanoka

**6. B6-0067/2004 — Procedury ratyfikacji****pop. 13****Za: 133**

**ALDE:** Chiesa

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Kilroy-Silk, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Kuźmiuk, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Podkański, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Siekierski, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wojciechowski, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Cottigny, Tabajdi

**UEN:** Camre, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter

**Przeciw: 453**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**NI:** Baco

**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis,

**Czwartek 14 październik 2004**

Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Tatarella, Zīle

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber

**Wstrzymujący się: 30**

**GUE/NGL:** Kaufmann

**NI:** Battilocchio, Kozlík, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Lombardo

**PSE:** Cashman, Ferreira Anne, Gierek, Hamon, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnoek, McAvan, McCarthy, Martin David W., Moraes, Morgan, Patrie, Skinner, Stihler, Titley, Weber Henri

**UEN:** Fotyga

**Verts/ALE:** van Buitenen, Evans Jillian, Hudghton, Smith, Ždanoka

**7. B6-0067/2004 — Procedury ratyfikacji****rezolucja****Za: 449**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten,

Czwartek 14 października 2004

Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Kaufmann

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kuc, Masiel

**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Corbey, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hazan, Hedkvist Petersen, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Tatarella, Zile

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

#### Przeciw: 141

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

**Czwartek 14 październik 2004**

**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Duchoň, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Kuźmiuk, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Ouzký, Podkański, Purvis, Ribeiro e Castro, Siekierski, Škottová, Stevenson, Střežek, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wojciechowski, Zahradil, Zvěřina

**PSE:** Berès, Castex, Christensen, Ferreira Anne, Hamon, Haug, Jørgensen, Kristensen, Laignel, Lienemann, Patrie, Peillon, Reynaud, Thomsen, Weber Henri

**UEN:** Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański

**Verts/ALE:** Hudghton, Joan i Marí, Lucas, Schlyter, Smith

**Wstrzymujący się: 36**

**ALDE:** Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Guidoni, Rizzo

**NI:** Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

**PPE-DE:** Klich, Lombardo, Olbrycht, Protasiewicz, Queiró, Saryusz-Wolski, Záborská

**PSE:** Casaca, Cashman, Cottigny, Glante, Hedh, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Moraes, Morgan, Roth-Behrendt, Skinner, Stihler, Titley, Walter

**Verts/ALE:** van Buitenen, Evans Jillian

**Sprawozdanie Bourlanges A6-0010/2004****pop. 4****Za: 265**

**ALDE:** Attwooll, Bonino, Chiesa, Davies, Di Pietro, Duquesne, Ek, Gentvilas, Huhne, Karim, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Prodi, Ries, Starkevičiūtė

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Battilocchio, Masiel

**PPE-DE:** Ebner, Esteves, Herranz García

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Czwartek 14 października 2004

**UEN:** Janowski**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Przeciw: 324****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Boursanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghesio, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinová, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile**Wstrzymujący się: 16****IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Louis, Natrass, Whittaker, Wise**NI:** Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter**PSE:** Mikko**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan**Verts/ALE:** van Buitenen

Czwartek 14 października 2004

**9. Sprawozdanie Bourlanges A6-0010/2004****pop. 8****Za: 249****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kuc**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka**Przeciw: 343****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel,

Czwartek 14 października 2004

Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

#### **Wstrzymujący się: 19**

**ALDE:** Attwooll, Davies, Huhne, Karim, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Starkevičiūtė, Wallis, Watson

**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin

**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

**PPE-DE:** Gaubert, Szájer

**Verts/ALE:** van Buitenen

### **10. Sprawozdanie Bourlanges A6-0010/2004**

#### **pop. 9**

#### **Za: 263**

**ALDE:** Attwooll, Chiesa, Davies, Duquesne, Huhne, Karim, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Starkevičiūtė, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Wohlin

**NI:** Battilocchio, Belohorská

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo,

**Czwartek 14 październik 2004**

Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Aylward

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Przeciw: 345**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszweska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Źelezný

**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Kilroy-Silk, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gkavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Tarella

**Wstrzymujący się: 13**

**ALDE:** Duff

**IND/DEM:** Karatzaferis, Lundgren



Czwartek 14 października 2004

**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Gaubert**UEN:** Crowley, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Zile**Verts/ALE:** van Buitenen

### 11. WPR — B6-0073/2004 — Gruzja rezolucja

**Za: 538**

**ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa Paolo, Degutis, Deprez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

**IND/DEM:** Bonde

**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Rutowicz

**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bozkurt, Bresso, Busquin, Capoula Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira,

**Czwartek 14 październik 2004**

Mañka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

**Verts/ALE:** Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

**Przeciw: 31**

**GUE/NGL:** Manolakou, Toussas

**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Mote

**PPE-DE:** Maat

**Wstrzymujący się: 22**

**ALDE:** Cocilovo

**GUE/NGL:** Flasarová, Kohlíček, Pflüger, Remek, Stroz, Wagenknecht

**NI:** Baco, Claey's, Dillen, Kozlák, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

**PPE-DE:** Heaton-Harris, Helmer, Koch

**Verts/ALE:** van Buitenen

---

**TEKSTY PRZYJĘTE****P6\_TA(2004)0018****Środki przedakcesyjne na rzecz rolnictwa i rozwoju wiejskiego w państwach kandydujących (Bułgaria, Rumunia) \***

**Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1268/1999 dotyczące wspólnotowych środków pomocowych na rzecz działań przedakcesyjnych w dziedzinie rolnictwa oraz obszarów wiejskich w państwach Europy Środkowej i Wschodniej ubiegających się o członkostwo w UE w okresie przedakcesyjnym (COM(2004)0163 — C5-0178/2004 — 2004/0054(CNS))**

(Procedura konsultacji)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2004)0163) (1),
  - uwzględniając art. 308 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C5-0178/2004),
  - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Rolnictwa (A6-0009/2004);
1. zatwierdza projekt Komisji;
  2. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne odejść od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
  3. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;
  4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

(1) Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

**P6\_TA(2004)0019****Działania informacyjne i promocyjne na rzecz produktów rolnych \***

**Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2702/1999 w sprawie działań informacyjnych i promocyjnych dotyczących produktów rolnych w państwach trzecich oraz rozporządzenie (WE) nr 2826/2000 w sprawie działań informacyjnych i promocyjnych dotyczących produktów rolnych na rynku wewnętrznym (COM(2004)0233 — 11464/2004 — C6-0008/2004 — 2004/0073(CNS))**

(Procedura konsultacji)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2004)0233) (1),
- uwzględniając zmieniony projekt Rady (11464/2004),
- uwzględniając art. 36 i 37 Traktatu WE, na mocy których Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0008/2004),

(1) Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

**Czwartek 14 październik 2004**

- uwzględniając art. 51 i 43 ust. 1 Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Rolnictwa (A6-0008/2004);
- 1. zatwierdza projekt Komisji, zmieniony przez Radę;
- 2. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne odejść od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
- 3. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;
- 4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

**P6\_TA(2004)0020****Projekt budżetu korygującego 9/2004****Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu budżetu korygującego nr 9 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2004, Sekcja VIII (B) — Europejski Inspektor Ochrony Danych (13083/2004 — C6-0132/2004 — 2004/2100(BUD))**

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, a w szczególności jego art. 272 ust. 4 przedostatni akapit,
- uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, a w szczególności jego art. 177,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich<sup>(1)</sup>, a w szczególności jego art. 37 i 38,
- uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych<sup>(2)</sup>,
- uwzględniając decyzję nr 1247/2002/WE Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji z dnia 1 lipca 2002 r. w sprawie regulaminu i ogólnych warunków wykonywania obowiązków przez Europejskiego Inspektora Ochrony Danych<sup>(3)</sup>,
- uwzględniając decyzję 2004/55/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 grudnia 2003 r. ustanawiającą niezależny organ kontrolny przewidziany art. 286 Traktatu WE (Europejski Inspektor Ochrony Danych)<sup>(4)</sup>,
- uwzględniając budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2004, ostatecznie przyjęty w dniu 18 grudnia 2003 r.<sup>(5)</sup>, odpowiednio dostosowany po rozszerzeniu Unii Europejskiej<sup>(6)</sup>,
- uwzględniając Porozumienie Międzyinstytucjonalne z dnia 6 maja 1999 r. pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i usprawnienia procedury budżetowej<sup>(7)</sup>,
- uwzględniając budżet korygujący nr 2/2004 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2004<sup>(8)</sup>,
- uwzględniając wstępny projekt budżetu korygującego nr 10/2004 w budżecie Unii Europejskiej na rok budżetowy 2004, przedstawiony przez Komisję dnia 26 lipca 2004 r. (SEC(2004)1018),

<sup>(1)</sup> Dz. U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

<sup>(2)</sup> Dz. U. L 8 z 12.1.2001, str. 1.

<sup>(3)</sup> Dz. U. L 183 z 12.7.2002, str. 1.

<sup>(4)</sup> Dz. U. L 12 z 17.1.2004, str. 47.

<sup>(5)</sup> Dz. U. L 53 z 23.2.2004.

<sup>(6)</sup> Dz. U. C 105 z 30.4.2004, str. 9.

<sup>(7)</sup> Dz. U. C 172 z 18.6.1999, str. 1. Porozumienie zmienione decyzją 2003/429/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz. U. L 147 z 14.6.2003, str. 25).

<sup>(8)</sup> Dz. U. L 128 z 29.4.2004, str. 45.

Czwartek 14 października 2004

- uwzględniając projekt budżetu korygującego nr 9/2004 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2004, który Rada przyjęła w dniu 7 października 2004 r. (13083/2004 — C6-0132/2004),
  - uwzględniając art. 69 Regulaminu Parlamentu i Załącznik IV do niego,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej (A6-0013/2004),
- A. mając na uwadze, że w budżecie korygującym nr 2/2004 nie przewidziano wszystkich koniecznych środków budżetowych na potrzeby Europejskiego Inspektora Ochrony Danych na cały rok 2004,
1. jest zdania, że wszystkie stanowiska przewidziane w sekcji VIII (B) powinny pozostać stałe w celu umożliwienia zorganizowania naboru w trakcie roku 2004;
  2. zatwierdza projekt budżetu korygującego Rady nr 9/2004 bez poprawek;
  3. zobowiązuje swego Przewodniczącego do przekazania tej rezolucji Radzie, Komisji oraz Europejskiemu Inspektorowi Ochrony Danych.

---

**P6\_TA(2004)0021**

## **Procedury ratyfikacyjne dot. Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy i strategia informacyjna**

### **Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie procedur ratyfikacji Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy oraz związanej z nim strategii informacyjnej**

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając projekt Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy, który został przyjęty przez głowy państw i szefów rządów Państw Członkowskich Unii Europejskiej w dniu 18 czerwca 2004 r.<sup>(1)</sup> na konferencji międzyrządowej na podstawie tekstu opracowanego przez Konwent Europejski i ma zostać podpisany w Rzymie w dniu 29 października 2004 r.,
  - uwzględniając art. 108 ust. 5 Regulaminu,
- A. zważywszy na fakt, iż porozumienie osiągnięte w dniu 18 czerwca 2004 r. ma historyczne znaczenie i stanowi pierwszy doniosły akt polityczny rozszerzonej Unii Europejskiej, określający podstawy odnowionej Unii opartej na większej demokracji, przejrzystości i skuteczności,
- B. zważywszy na fakt, iż w 2005 r., 60 lat po zakończeniu drugiej wojny światowej i 16 lat po zakończeniu podziału Europy, nasz kontynent żyje pojednany w pokoju i wolności, w porządku opartym na coraz silniejszej integracji gospodarczej i politycznej, których siłę przewodnią stanowiły od początku Wspólnoty Europejskie, a później Unia Europejska i jej kolejne rozszerzenia,
- C. zważywszy na fakt, iż Konstytucja powinna zostać przedstawiona obywatelom Europy w sposób jak najbardziej przystępny, uczciwy i zrozumiały, z wyraźnym zaznaczeniem elementów już obowiązujących i uwypukleniem nowych przepisów,
1. oznajmia, że przedstawi swoją opinię w sprawie projektu Traktatu Konstytucyjnego niezwłocznie po jego podpisaniu;
  2. wzywa Radę do opracowania skoordynowanej strategii ustalania kalendarza krajowych procedur głosowania nad ratyfikacją oraz do dzielenia się najlepszymi praktykami w zakresie kontroli parlamentarnej i kampanii referendalnej;
  3. sugeruje, że okres między 5 a 8 maja 2005 r. byłby dogodnym terminem na przeprowadzenie zaplanowanych referendum w sprawie Konstytucji lub jej ratyfikacji przez parlamenty w Państwach Członkowskich, ponieważ miałyby wymowę symboliczną tak dla pokoju na naszym kontynencie, jak i dla integracji europejskiej;

---

<sup>(1)</sup> Dokument konferencji międzyrządowej 87/04.

**Czwartek 14 październik 2004**

4. sugeruje, że proces ratyfikacji powinien zostać zakończony we wszystkich Państwach Członkowskich do czerwca 2006 r.;
5. uważa, że szczególnie ważnym zadaniem jest uwydatnienie europejskiego wymiaru projektu Konstytucji w krajowych procedurach ratyfikacyjnych, tak by wzmocnić świadomość wspólnoty obywatelskiej w całej Unii;
6. wzywa Radę i Komisję do opracowania odpowiedniej kampanii i strategii informacyjnej; deklaruje swą gotowość do współdziałania przy opracowywaniu tejże strategii;
7. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, a także rządóm i parlamentom Państw Członkowskich.

**P6\_TA(2004)0022****Przyszłość Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości****Zalecenie Parlamentu Europejskiego dla Rady i Rady Europejskiej w sprawie przyszłości Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości, jak również w sprawie warunków niezbędnych do jej legalnego i skutecznego funkcjonowania (2004/2175(INI))**

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając projekt zalecenia dla Rady i Rady Europejskiej, złożony przez Baronową Sarę Ludford w imieniu grupy ALDE, w sprawie przyszłości Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości, jak również w sprawie warunków niezbędnych do wzmocnienia legitymizacji i skuteczności jej funkcjonowania (B6-0006/2004),
- uwzględniając art. 114 ust. 3 oraz art. 94 Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0010/2004),
- A. zapoznawszy się z faktem, że Rada Europejska zamierza w dniu 5 listopada 2004 r. określić priorytety Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (PWBS) na najbliższe lata,
- B. zapoznawszy się z istotnymi postępami, jakie zostały poczynione, ale jednocześnie z licznymi opóźnieniami w pracach Unii związanych z realizacją PWBS przewidzianej w art. 2 TUE,
- C. ubolewając nad tym, że postępy w zakresie polityki azylu i imigracji ograniczały się dotychczas głównie do zwalczania nielegalnej imigracji i nie towarzyszyły im wystarczające działania na rzecz na integracji cudzoziemców, których pobyt jest zalegalizowany,
- D. przypominając, że nie należy przewidywać możliwości tworzenia „obozów” uchodźców poza terytorium Unii, jako, że pociąga to za sobą oczywiste ryzyko naruszenia prawa podstawowych,
- E. w przekonaniu, że wszelki przyszły rozwój PWBS powinien uwzględniać:
  - istnienie, począwszy od dnia 11 września 2001 r., zagrożenia terroryzmem międzynarodowym, który Unia Europejska boleśnie odczuła w związku z zamachami w Madrycie w dniu 11 marca 2004 r.,
  - rozszerzenie UE o 10 nowych Państw Członkowskich, które sprawiło, że Unia stała się demokratyczną wspólnotą liczącą 450 milionów obywateli,
  - wejście w życie z dniem 1 lutego 2003 r. Traktatu Nicejskiego, który po raz pierwszy przewiduje rozszerzenie zasady głosowania kwalifikowaną większością głosów oraz procedury współdecydowania na niektóre ważne decyzje z zakresu polityki azylowej i imigracyjnej oraz współpracy sądowej w sprawach cywilnych,
  - podpisanie dnia 29 października 2004 r. Projektu Traktatu Konstytucyjnego<sup>(1)</sup>, który włącza Kartę Praw Podstawowych jako Tytuł II Traktatu, rozciąga zastosowanie zasady współdecydowania w ramach procedur legislacyjnych, rozszerza kontrolę Trybunału Sprawiedliwości na te działania związane z PWBS, które uprzednio były spod niej wyłączone, a także przyznaje każdemu obywatelowi prawo odwołania do sądów europejskich,

<sup>(1)</sup> Cytaty zamieszczone w niniejszej rezolucji odnoszą się do dokumentu CIG/87/04.

Czwartek 14 października 2004

- fakt, że terroryzm stanowi podstawowy problem, który zagraża i, co więcej, będzie nadal zagrażał współistnieniu i bezpieczeństwu Europejczyków; że jest to istotny powód skłaniający do przekonania, iż rozwój PWBS powinien stać się prawdziwym symbolem i punktem odniesienia wartości dodanej, jaką stanowi UE w walce z plagą terroryzmu,
  - brak wspólnego rozpoznania w sprawie środków regulowania problemów w dziedzinie bezpieczeństwa populacji europejskiej,
  - fakt, że terroryzm nie był traktowany jako priorytetowy problem zagrażający współistnieniu i bezpieczeństwu Europejczyków,
- F. zaniepokojony w związku z uchybieniami Państw Członkowskich oraz Instytucji zaistniałymi przy wprowadzaniu w życie PWBS, ujawnionymi w trakcie prac Konwentu w licznych wnioskach końcowych Rady Europejskiej i w okresowych sprawozdaniach Komisji,
- G. mając na uwadze, że uchybienia te powinny zostać niezwłocznie naprawione przez wprowadzenie odpowiednich reform — w poszanowaniu obowiązujących Traktatów i przy uwzględnieniu celów politycznych określonych w Projekcie Traktatu Konstytucyjnego, który ma być podpisany w przeddzień szczytu Rady Europejskiej,
- H. przypominając, że chociaż art. 29 TUE nakłada na Unię odpowiedzialność za „zapewnienie obywatelom wysokiego poziomu ochrony w obrębie przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości”, to jednak działania Unii w tej dziedzinie były raczej teoretyczne niż praktyczne, co związane było z:
- zasadą jednomyślności, w sposób istotny utrudniającą podejmowanie wiążących decyzji,
  - tendencjami korporatywnymi ujawniającymi się pod pretekstem suwerennej władzy państwowej,
  - brakiem wyraźnego podziału ról pomiędzy Unią a Państwami Członkowskimi, zarówno w sferze poszczególnych rodzajów polityk (imigracja, współpraca sądowa i ochrona danych), jak i w sferze współpracy między poszczególnymi państwami (należącymi w całości lub częściowo do strefy Schengen),
  - brakiem wiarygodnych i prawidłowo skonstruowanych procedur postępowania,
  - brakiem wiarygodnych uregulowań z zakresu bezpieczeństwa na wypadek kryzysu lub odmowy podjęcia współpracy,
- I. mając na uwadze, że niemożliwe jest:
- oddzielenie wprowadzania w życie PWBS od polityki ochrony oraz promowania praw podstawowych i obywatelskich w obrębie Unii, a także
  - oddzielenie zasady wzajemnej uznawalności od minimalnego poziomu harmonizacji mającej na celu zbudowanie wzajemnego zaufania,
- J. mając na uwadze, że konieczne jest antycypowanie wszelkich uregulowań Konstytucji dotyczących rozszerzenia zakresu stosowania procedury współdecydowania oraz głosowania większością kwalifikowaną w każdym przypadku, gdy obowiązujący Traktat stwarza taką możliwość prawną,
- K. ubolewając nad faktem, że w ciągu ostatnich pięciu lat niektóre Państwa Członkowskie sprzeciwiły się podczas prac Rady zdefiniowaniu standardów ochrony praw obywatelskich i poszczególnych obywateli i że brak tego typu standardów był często sygnalizowany (niejednokrotnie przez same Państwa Członkowskie) jako powód zablokowania wzajemnej uznawalności,
- L. przekonany, że jeżeli nie dojdzie do przejrzystego porozumienia przyjętego na bazie wspólnych zasad, pragmatyczne rozwiązania proponowane przez niektóre Państwa Członkowskie nie pozwolą rozwiązać realnych problemów związanych z rozwojem PWBS, co stwierdzić można na przykładzie niemożności osiągnięcia wyraźnych postępów w kwestii ochrony danych,
- M. głęboko zaniepokojony brakiem w pełni adekwatnych działań mających na celu walkę z terroryzmem i podejmowanie wyzwań dotyczących swobód obywatelskich, a także przekonany, że „należy nadać pojęciom bezpieczeństwa narodowego i porządku publicznego wymiar europejski, aby Państwa Członkowskie traktowały zagrożenie bezpieczeństwa narodowego lub porządku publicznego w każdym innym Państwie Członkowskim tak, jak gdyby chodziło o zagrożenie ich własnego bezpieczeństwa narodowego lub porządku publicznego”<sup>(1)</sup>,

(<sup>1</sup>) Propozycja Pezydencji Holenrskiej, dokument nr 11122/04, pkt. 4.2.

**Czwartek 14 październik 2004**

N. świadom wagi swojej odpowiedzialności w zakresie ochrony obywateli europejskich zarówno w sferze ich praw jak i bezpieczeństwa oraz wyrażając ubolewanie nad brakiem przejrzystości i brakiem demokratycznych mechanizmów programowania i podejmowania decyzji w obrębie PWBS, wskutek czego Parlament Europejski i parlamenty krajowe stawiane są często przed faktem dokonanym,

1. zaleca Radzie Europejskiej i Radzie, by przy określaniu przyszłości PWBS kierowały się w swoich działaniach trzema ogólnymi wymogami:

a) wzmocnienie legitymizacji funkcjonowania PWBS:

- poprzez przyjęcie decyzji, zgodnie z duchem Konstytucji i porozumień zawartych w sprawie wdrażania Traktatu Nicejskiego, o zastosowaniu procedury współdecydowania, stosowaniu w Radzie głosowania większością kwalifikowaną i rozszerzeniu jurysdykcji Trybunału na dziedziny związane z PWBS, początkowo w ramach działań w dziedzinie imigracji (art. 67 TWE), a następnie w ramach działań związanych z walką z terroryzmem i przestępczością międzynarodową (art. 42 TUE),
- poprzez czuwanie nad tym, by w dziedzinie wolności, demokracji i zasad państwa prawa instytucje Unii przestrzegały tego samego poziomu wymagań, jakiego oczekują od Państw Członkowskich,
- poprzez natychmiastowe zastosowanie zasady przejrzystości do debat legislacyjnych w Radzie oraz do transpozycji w Państwach Członkowskich środków podjętych przez UE (poprzez przystosowanie w tym celu rozporządzenia (WE) nr 1049/2001<sup>(1)</sup> oraz przepisów wewnętrznych Rady i Komisji),
- poprzez zapewnienie systematycznego konsultowania z Parlamentem każdego unijnego porozumienia międzynarodowego w dziedzinie współpracy policyjnej i sądowej w sprawach karnych oraz każdego projektu wspólnego stanowiska w zakresie PWBS, koniecznego szczególnie w przypadkach, gdy odnośne teksty nie są poddawane pod obrady parlamentów krajowych,
- poprzez pełne włączenie, w odpowiednim czasie, Parlamentu Europejskiego i parlamentów krajowych w proces mający na celu określenie i uaktualnienie programu operacyjnego i legislacyjnego w sferze PWBS (art. III-258 Projektu Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy),

b) propagowanie wolności i praw podstawowych poprzez polityki związane z PWBS i, co za tym idzie:

- wzięcie pod uwagę w kolejnym planie działania nie tylko celów zdefiniowanych w Tampere, leżących w zakresie kompetencji Rady UE ds. wymiaru sprawiedliwości i spraw wewnętrznych, ale również ogółu pozostałych polityk, które w obowiązujących Traktatach związane są z prawami podstawowymi, prawami obywateli, ochroną praw mniejszości, walką z dyskryminacją, promowaniem przejrzystości działań i ochroną danych,
- propagowanie, w porozumieniu z Państwami Członkowskimi, znajomości praw związanych z obywatelstwem europejskim tak, by żaden obywatel europejski nie uważał się za cudzoziemca w żadnym z krajów Unii,
- zapewnianie systematycznego szkolenia w dziedzinie prawa europejskiego sędziów, adwokatów i funkcjonariuszy policji, których zadaniem jest czuwanie nad przestrzeganiem zasad państwa prawa, ponieważ każdy sędzia i każdy policjant danego kraju jest jednocześnie sędzią europejskim lub policjantem europejskim,
- wzywanie do szybkiego utworzenia Europejskiej Agencji ds. Praw Podstawowych w służbie instytucji europejskich i krajowych, odpowiedzialnej za regularną ocenę polityk obowiązujących na terytorium Unii w dziedzinie praw podstawowych, również przy uwzględnieniu art. 7 TUE; Agencja powinna podlegać zasadom, procedurom i kontrolom mającym zastosowanie do agencji wspólnotowych,
- wzywanie do szybkiego utworzenia przez Komisję Europejskiego Biura Pomocy Ofiarom Terroryzmu, które stanowiłoby punkt odniesienia i punkt kontaktowy na szczeblu europejskim dla obywateli, których prawa podstawowe są łamane w wyniku zagrożenia terroryzmem, ciężącego nad Europą i resztą świata,
- przywrócenie za pośrednictwem nowych propozycji legislacyjnych równowagi między wymogami bezpieczeństwa i poszanowaniem praw podstawowych,

<sup>(1)</sup> Dz. U. L 145 z 31.5.2001, str. 43.



Czwartek 14 października 2004

- wzywianie do uprzedniej kontroli poszanowania praw podstawowych (zdefiniowanych w Karcie Praw Podstawowych Unii) przy każdym akcie ustawodawczym Unii czy Wspólnoty,
  - promowanie kultury przestrzegania praw podstawowych w Unii w celu zwiększenia wzajemnego zaufania poprzez umożliwianie nieustannego dialogu pomiędzy najwyższymi organami sądowymi, administracją publiczną i praktykami prawa oraz rozwój sieci wymiany informacji i konsultacji między sędziami, administracją i naukowcami,
  - wzmocnienie koncepcji obywatelstwa UE i włączenie gwarancji swobody przepływu obywateli UE i członków ich rodzin, jak też, bez względu na płeć, ich zarejestrowanych partnerów,
  - zagwarantowanie wspólnego poziomu ochrony praw podstawowych w całej UE, przy jednoczesnym popieraniu wzajemnej uznawalności oraz usprawnieniu współpracy sądowej między Państwami Członkowskimi, a także wypracowanie wspólnych minimalnych standardów w niektórych kwestiach proceduralnych,
- c) nadanie wiarygodności zarówno na poziomie Unii jak i Państw Członkowskich: Oznacza to, że wytyczne z dnia 5 listopada 2004 r. powinny przewidywać dla każdego z celów realny termin, stworzenie zespołu nadzorującego (w którym znaleźliby się przedstawiciele Parlamentu Europejskiego i parlamentów krajowych) i wyznaczenie odpowiednio ambitnych celów, takich jak:
- przeprowadzanie systematycznych badań dotyczących wymogów bezpieczeństwa wewnętrznego Unii (zob. projekt PASR-2004), szczególnie w celu zapobiegania skutkom katastrof naturalnych lub spowodowanych atakiem terrorystycznym,
  - stworzenie na szczeblu europejskim zbioru podstawowych przepisów operacyjnych w dziedzinie współpracy sądowej i policyjnej poprzez ujęcie w formie decyzji i decyzji ramowych treści konwencji podpisanych, lecz nie ratyfikowanych przez większość Państw Członkowskich do dnia 31 grudnia 2004 r.,
  - zwiększenie na szczeblu Unii roli Komisji w kwestii działań operacyjnych, w tym również tych, za które obecnie odpowiedzialny jest Koordynator ds. walki z terroryzmem, przy zapewnieniu jego współpracy operacyjnej z Komisją i parlamentarnej kontroli działań przez niego podejmowanych; niezależnie od sytuacji statut Koordynatora, podlegającego obecnie Wysokiemu Przedstawicielowi ds. WPZB, będzie musiał zostać zrewidowany w chwili, gdy stanowisko Przedstawiciela zastąpione zostanie stanowiskiem Ministra Spraw Zagranicznych Unii (Wiceprzewodniczącego Komisji Europejskiej),
  - zgodny z przepisami z zakresu ochrony danych osobowych rozwój spójnego zbioru sieci informatycznych, umożliwiających stałe połączenie oddziałów administracji państwowej odpowiedzialnych za kontrolę bezpieczeństwa (np. przebudowa SIS II), współpracę sądową (np. połączenie narodowych rejestrów skazanych) lub za przepływ osób, w tym obywateli państw trzecich (zob. projekt VIS),
  - przekształcenie, decyzją opartą na postanowieniach art. 30 TUE, Europolu w agencję europejską podlegającą zasadom, procedurom i kontrolom mającym zastosowanie do agencji wspólnotowych,
  - ujęcie w decyzjach i decyzjach ramowych ogółu postanowień z zakresu współpracy sądowej i policyjnej zawartych w konwencjach podpisanych, lecz nie ratyfikowanych przez Państwa Członkowskie,
  - zdefiniowanie zasad pozyskiwania, przetwarzania i kontroli, również parlamentarnej i sądowej, informacji pochodzących od służb wywiadowczych,
  - określenie, w wyniku stwierdzenia współzależności pomiędzy istnieniem wspólnych problemów wewnętrznych i możliwością polityki zagranicznej, głównych dziedzin, do których UE powinna podejść z największym zaangażowaniem, takich jak azyl, emigracja czy terroryzm, przy czym określenie to powinno nastąpić w ścisłej współpracy pomiędzy Komisją i Radą Ministrów sprawiedliwości i spraw wewnętrznych,
  - przyjęcie standardów ochrony danych oraz utworzenie wspólnego organu ds. ochrony danych, łączącego na poziomie europejskim organy krajowe odpowiedzialne za te kwestie,
  - poddanie władz wykonawczych Unii zajmujących się gromadzeniem i obróbką informacji poufnych demokratycznej kontroli Parlamentu, według schematów podobnych do stosowanych w większości Państw Członkowskich;

**Czwartek 14 październik 2004**

2. zaleca Radzie Europejskiej i Radzie realizację w ciągu pięciu najbliższych lat następujących celów szczególnych:

- a) określenie spójnych ram prawnych polityki imigracyjnej, mając na względzie osiągnięcie sześciu celów:
- stworzenie spójnej polityki imigracyjnej w celu rozwinięcia legalnych kanałów migracji mogących doprowadzić między innymi do zmniejszenia liczby osób zainteresowanych nielegalną imigracją,
  - podjęcie nowych wyzwań demograficznych i ekonomicznych, przed którymi stoi obecnie Unia, biorąc w pełni pod uwagę ograniczone możliwości przyjęcia imigrantów przez Państwa Członkowskie,
  - przyznania, iż osoby migrujące nie stanowią jedynie źródła tymczasowej pracy, pozwalającej na przywrócenie równowagi na rynku pracy, ale iż należałoby rozważyć dorobek jaki osoby te, dłuższym okresie czasu, mogą wnieść do naszych społeczności,
  - wspieranie, poprzez odpowiednie działania i środki finansowe, integracji społecznej, kulturowej i politycznej imigrantów,
  - włączenie do decyzji oraz decyzji ramowych wszystkich postanowień międzynarodowej konwencji o ochronie praw wszystkich osób migrujących za pracą oraz ich rodzin, przyjętej przez Zgromadzenie Ogólne ONZ 18 grudnia 1990 r.,
  - stworzenie spójnych ram współpracy międzynarodowej z krajami pochodzenia;
- b) stworzenie odpowiednich ram prawnych zwalczania nielegalnej imigracji, mając na względzie osiągnięcie następujących trzech celów:
- ujednoczenie pojęcia nielegalnej imigracji we wszystkich Państwach Członkowskich, istotnego dla stworzenia wspólnego punktu odniesienia,
  - stworzenie wspólnej polityki walki z nielegalną imigracją i nielegalnym zatrudnieniem poprzez karanie przemytników ludzi,
  - stworzenie wspólnej polityki walki z wszelkimi formami przemytu ludzi;
- c) określenie, w ramach procedury współdecydowania, w myśl zobowiązań podjętych w deklaracji 5 do art. 67 TWE i zgodnie z postanowieniami Konwencji Genewskiej, polityki repatriacyjnej w porozumieniu z krajami pochodzenia lub przeznaczenia, w celu zapewnienia wspólnych standardów ochrony osób repatriowanych oraz zobowiązujących Państwa Członkowskie do poszanowania godności i integralności fizycznej osób przesiedlonych w ramach operacji przesiedleńczych;
- d) określenie jednolitego statusu i wspólnej procedury w dziedzinie polityki przyznawania azylu, jak to zostało przewidziane w Tampere i potwierdzone w projekcie Traktatu Konstytucyjnego, przy jednoczesnym wzmocnieniu środków mających na celu ochronę uchodźców lub osób potrzebujących pomocy humanitarnej i zagwarantowaniu im możliwości korzystania z pełni praw indywidualnych i społecznych, w szczególności związanych z ochroną zdrowia, edukacją i zatrudnieniem; przypomina jednocześnie, że ramy prawne, których Unia i Państwa Członkowskie powinny przestrzegać w interesie tych osób, nie mogą zostać zakwestionowane w porozumieniach międzynarodowych, niezależnie od tego, czy byłyby one negocjowane przez Unię, czy przez jej Państwa Członkowskie; w imię tej polityki, wyciągnięcia wniosków z doświadczeń z centrum w Sangatte i uwzględnienia obaw wyrażanych przez organizacje obrony praw osób migrujących, w szczególności Międzynarodową Federację Lig Praw Człowieka, która wezwała Unię Europejską, aby ta nie uchylała się od obowiązków wynikających dla niej z Konwencji Genewskiej i nie ulegała pokusie ryzyka stwarzania próżni prawnej wobec osób należących do najbardziej wyzyskiwanych w świecie;
- e) w zakresie współpracy sądowej, wprowadzenie zasady wzajemnego uznawania. Pociąga to za sobą przyjęcie środków prawnych sprzyjających wzmocnieniu wzajemnego zaufania między systemami wymiaru sprawiedliwości i obywatelami oraz między samymi systemami wymiaru sprawiedliwości:
- w zakresie współpracy sądowej w sprawach cywilnych, przyjęcie środków ujednoczających prawo rodzinne, ramowe przepisy prawa dotyczące dziedziczenia oraz inne dziedziny objęte obecnie minimalnymi zasadami ustanowionymi w Konwencji Haskiej w sprawie Prawa Prywatnego Międzynarodowego,

Czwartek 14 października 2004

- we współpracy sądowej w sprawach karnych, przyjęcie środków prawnych określających podstawowe cechy przestępstw przewidzianych w art. 2 decyzji ramowej 2002/584/JHA w sprawie europejskiego nakazu aresztowania i procedury wydawania osób między Państwami Członkowskimi<sup>(1)</sup> oraz przyjęcie środków prawnych określających minimalne gwarancje dla oskarżonych i więźniów. W tej samej dziedzinie konieczne jest również nadanie nowego impulsu do działania dla Eurojustu w celu utworzenia urzędu Europejskiego Prokuratora Generalnego, którego kompetencje wykraczałyby poza wyłączną ochronę interesów finansowych Unii;
  - f) przeprowadzenie do końca roku 2005 dokładnej i publicznej oceny wdrożenia programu walki z terroryzmem i jego powiązania z odpowiednimi programami krajowymi i międzynarodowymi, a także z pełnym poszanowaniem wolności indywidualnych;
  - g) dokonanie dokładnej i publicznej oceny praktycznych skutków istnienia specjalnych przepisów w niektórych Państwach Członkowskich oraz przygotowanie planu ich stopniowego włączania do wspólnotowego porządku prawnego;
  - h) stworzenie Zintegrowanego Systemu Zarządzania Granicami umożliwiającego współpracę między agencją europejską i jednostkami Państw Członkowskich odpowiedzialnymi za kontrolę osób i towarów,
3. gratuluje Prezydencji Holenderskiej zobowiązania się do przyjęcia nie później niż 1 kwietnia 2005 r. decyzji przewidującej rozszerzenie zasady głosowania większością głosów oraz procedury współdecydowania na wszystkie działania, o których mowa w Tytule IV Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, zwraca się do Rady Europejskiej o uwzględnienie tej sugestii;
4. zobowiązuje Przewodniczącego do przekazania niniejszego zalecenia Radzie i Radzie Europejskiej oraz do przedstawienia go do wglądu Komisji, rządów i parlamentom Państw Członkowskich.

<sup>(1)</sup> Dz. U. L 190 z 18.7.2002, str. 1.

## P6\_TA(2004)0023

### Gruzja

#### Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Gruzji

Parlament Europejski,

- uwzględniając Umowę o Partnerstwie i Współpracy pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Gruzją z drugiej strony<sup>(1)</sup>, która weszła w życie w 1999 roku,
  - uwzględniając swoje wcześniejsze sprawozdania i rezolucje w sprawie stosunków z krajami tego regionu, mianowicie swoje zalecenia z dnia 26 lutego 2004 r. dla Rady w sprawie polityki UE względem Południowego Kaukazu<sup>(2)</sup>,
  - uwzględniając powstającą Szerszą Europę — Politykę sąsiedztwa Unii Europejskiej, która obejmuje ten region, oraz wytyczony cel długoterminowy państw tego regionu, którym jest pełny udział w europejskiej integracji i współpracy,
  - uwzględniając art. 103 ust. 4 swojego Regulaminu,
- A. witając z zadowoleniem przeprowadzane reformy polityczne i ekonomiczne i posunięcia zmierzające do zbudowania trwałych i wydajnych instytucji demokratycznych, jak również podejmowane przez rząd wysiłki na rzecz rozwiązania problemu korupcji na szeroką skalę, co przyczynia się do stworzenia pokojowej i zamożnej Gruzji, która może przyczynić się do stabilności w tym regionie i całej Europie,
- B. ubolewając nad niedawnymi wybuchami przemocy w regionie Południowej Osetii i eskalacji przemocy, która pozostawiła po sobie ofiary śmiertelne, rannych i poważne zniszczenia materialne,

<sup>(1)</sup> Dz. U. L 205 z 4.8.1999, str. 1.

<sup>(2)</sup> P5\_TA(2004)0122.

**Czwartek 14 październik 2004**

- C. mając na uwadze, że brak postępu w rozwiązywaniu konfliktów w regionach Abchazji i Południowej Osetii jest przeszkodą w rozwoju Gruzji,
- D. mając na uwadze, że Unia Europejska — we współpracy z Organizacją Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (OBWE) i innymi podmiotami — powinna zwiększyć poparcie dla obecnych wysiłków zmierzających do rozwiązania konfliktów w Gruzji i rejonie Południowego Kaukazu,
- E. mając na uwadze, że „wybory prezydenckie”, które odbyły się w Abchazji w dniu 3 października 2004 r., muszą — wobec braku porozumienia w sprawie ostatecznego statusu Abchazji — zostać uznane za nielegalne i nie do przyjęcia, przy czym odnotować należy, że elektorat obejmował 115 000 osób, podczas gdy ponad 300 000 Gruzynów zostało wcześniej pozbawionych prawa wyborczego poprzez wypędzenie ich z domostw w tym regionie,
- F. ubolewając nad niedawnym oświadczeniem władz Rosji o zastosowaniu uderzeń prewencyjnych w Południowym Kaukazie jako części rosyjskiej doktryny bezpieczeństwa i podkreślając niezbędną rolę, którą Rosja powinna pełnić przy rozwiązywaniu istniejących konfliktów;
1. wyraża pełne poparcie dla suwerenności i integralności terytorialnej Gruzji i zwraca uwagę na konieczność rozwiązania w drodze negocjacji, budowy zaufania i przy zastosowaniu wyłącznie pokojowych środków konfliktów w Abchazji i Południowej Osetii, respektując prawo ludów Gruzji do wytyczania własnych celów kulturowych, społecznych, ekonomicznych i politycznych;
  2. zwraca się do rządu Gruzji o określenie swojego zaangażowania na rzecz autonomii Abchazji i Południowej Osetii, które wydaje się być warunkiem wstępnym pokojowego rozwiązania konfliktów i zjednoczenia narodowego opartego na porozumieniu;
  3. podkreśla, że pełna demilitaryzacja strefy konfliktu w Południowej Osetii (z wyłączeniem Wspólnych Sił Pokojowych OBWE) jest warunkiem wstępnym trwałego rozwiązania konfliktu w tym regionie; prosi Radę o udzielenie poparcia dla dalszego podwyższenia skuteczności misji OBWE w tym regionie;
  4. odrzuca „wybory prezydenckie” w Abchazji jako nielegalne i wzywa Komisję i Radę do wsparcia intensyfikacji procesu negocjacyjnego pod auspicjami ONZ w konflikcie gruzińsko-abchaskim;
  5. wita z zadowoleniem rozpoczęcie misji „Rządy prawa” EPBiO w Gruzji; wierzy, że ta misja stanowi krok naprzód w stosunkach pomiędzy UE i Gruzją i krok naprzód Gruzji na drodze do ustanowienia głębszych i bardziej owocnych stosunków z UE i przejścia celów Europejskiej Polityki Sąsiedztwa;
  6. wzywa Unię Europejską i urzędującego Przewodniczącego do zaopatrzenia specjalnego przedstawiciela Unii Europejskiej na Południowym Kaukazie we wszystkie środki potrzebne do skutecznego i widocznego działania oraz podjęcia dalszych zdecydowanych kroków, wliczając w to wolę mediacji w konfliktach, dla osiągnięcia politycznych celów UE w tym regionie;
  7. wzywa Radę i Komisję do pełnego włączenia Federacji Rosyjskiej w proces budowy stabilizacji na drodze negocjacji politycznych i wzywa Rząd Federacji Rosyjskiej do powstrzymania się od wszelkich kroków, które mogłyby mu zagrozić; wzywa Radę i Komisję do poruszenia sprawy integralności terytorialnej Gruzji podczas dialogu z Rosją w ramach Umowy o Partnerstwie i Współpracy;
  8. wzywa Federację Rosyjską do respektowania zobowiązania wycofania rosyjskich sił zbrojnych z Gruzji podjętego na konferencji OBWE w Stambule w roku 1999 i popiera zobowiązanie Gruzji złożone przez prezydenta Sakaszwili Organizacji Narodów Zjednoczonych, że obce wojska nie zajmą terenu opuszczanego przez wojska rosyjskie;
  9. wzywa UE do przejścia aktywnej roli w opracowaniu szeregu inicjatyw zmierzających do przełamania impasu w tym regionie;

Czwartek 14 października 2004

10. wita, w tym kontekście, porozumienie, do którego dojdzie podczas przyszłego spotkania premiera Gruzji, Zuraba Żwanii, z przywódcą separatystów w Południowej Osetii, Eduardem Kokojtim; wzywa Radę do uważnego śledzenia rozwoju kwestii i do dołożenia starań w celu ułatwienia dialogu i zapobieżenia eskalacji napiętej sytuacji;

11. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji do Rady i Komisji, urzędującej Prezydencji, Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych, Organizacji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie, Sekretarza Generalnego NATO, Prezydenta i Parlamentu Gruzji oraz de facto władz regionów Południowej Osetii i Abchazji.

---

P6\_TA(2004)0024

## Ogólny System Preferencji

**Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Komunikatu Komisji skierowanego do Rady, Parlamentu Europejskiego oraz Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego: „Kraje rozwijające się, handel międzynarodowy i rozwój zrównoważony: rola systemu ogólnych preferencji taryfowych (GSP) Wspólnoty na dekadę 2006-2015” (COM(2004)0461)**

Parlament Europejski,

- uwzględniając Komunikat Komisji (COM(2004)0461),
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2501/2001 z dnia 10 grudnia 2001 r. o stosowaniu systemu ogólnych preferencji taryfowych w okresie od 1 stycznia 2002 r. do 31 grudnia 2004 r.<sup>(1)</sup>,
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2211/2003 z 15 grudnia 2003 r. zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2501/2001 i przedłużające okres jego obowiązywania do dnia 31 grudnia 2005 r.<sup>(2)</sup>,
- uwzględniając swoje stanowisko z dnia 29 listopada 2001 r. w sprawie planu ogólnych preferencji taryfowych na okres od dnia 1 stycznia 2002 r. do dnia 31 grudnia 2004 r.<sup>(3)</sup>,
- uwzględniając swoje stanowisko z dnia 4 grudnia 2003 r. w sprawie projektu rozporządzenia Rady przedłużającego do dnia 31 grudnia 2005 r. stosowanie rozporządzenia (WE) nr 2501/2001 wprowadzającego plan ogólnych preferencji taryfowych na okres od dnia 1 stycznia 2002 r. do dnia 31 grudnia 2004 r. i zmieniającego to rozporządzenie<sup>(4)</sup>,
- uwzględniając Komunikat Komisji „W stronę silniejszej kultury konsultacji i dialogu — Zasady ogólne i minimalne standardy konsultacji Komisji z zainteresowanymi stronami” (COM(2002)0704),
- uwzględniając Deklarację z Doha przyjętą przez IV Konferencję Ministerialną WTO w dniu 14 listopada 2001 r.,
- uwzględniając wyniki Światowego Szczytu Zrównoważonego Rozwoju (WSSD) we wrześniu 2002 r. w Johannesburgu (RPA) (26 sierpnia — 4 września 2002 r.),
- uwzględniając konsensus z Monterrey przyjęty na międzynarodowej konferencji „Finansowanie dla rozwoju” w Monterrey (Meksyk) w dniach 18-22 marca 2002 r.,
- uwzględniając art. 108 ust. 5 Regulaminu, a także mając na uwadze, co następuje,

<sup>(1)</sup> Dz. U. L 346 z 31.12.2001, str. 1.

<sup>(2)</sup> Dz. U. L 332 z 19.12.2003, str. 1.

<sup>(3)</sup> Dz. U. C 153 E z 27.6.2002, str. 234.

<sup>(4)</sup> Dz. U. C 89 E z 14.4.2004, str. 101.

**Czwartek 14 październik 2004**

- A. od jego utworzenia w 1971 r. System Ogólnych Preferencji Taryfowych (GSP) jest kluczowym instrumentem polityki rozwoju UE oraz polityki handlowej WE,
- B. w Komunikacie Komisji wyznaczono na okres dziesięciu lat nowe wytyczne dotyczące Ogólnego Systemu Preferencji, na podstawie których zostanie następnie wydana seria rozporządzeń obejmujących kolejne trzyletnie okresy,
- C. jakakolwiek zmiana w obecnym planie GSP będzie miała bezpośrednie skutki, zarówno pozytywne, jak negatywne, dla szerokiego grona zainteresowanych stron,
- D. wprowadzie UE zobowiązała się do przeprowadzenia znaczących ewaluacji zrównoważonego oddziaływania głównych inicjatyw politycznych zanim zostaną podjęte, ciągle jednak musi uczynić to samo w przypadku proponowanego zreformowanego systemu GSP,
- E. wskaźnik wykorzystania GSP, zdefiniowany jako odsetek towarów importowanych faktycznie korzystających z preferencji taryfowych w całkowitej wymianie handlowej potencjalnie objętej GSP, pozostawał w okresie ostatnich lat na rozczarowująco niskim poziomie (np. 52,5 % w 2002 r.), który musi zostać poprawiony, szczególnie w krajach AKP,
- F. Organ Apelacyjny WTO w swoim wydanym z pozwu Indii orzeczeniu w sprawie planu Ogólnego Systemu Preferencji Taryfowych (GSP) WE dnia 7 kwietnia 2004 r. stwierdził, że kraje rozwinięte mogą stosować różne taryfy do produktów pochodzących z różnych krajów korzystających z GSP, pod warunkiem, że tego rodzaju nierówne traktowanie spełnia pozostałe warunki „klauzuli zezwalającej” (*enabling clause*), a więc nie dopuszcza do dyskryminacji krajów z takimi samymi potrzebami rozwojowymi, finansowymi i handlowymi, co kraje, do których preferencje mają się odnosić,
- G. system GSP jest najbardziej obszernym systemem preferencji dostępnym dla krajów rozwijających się, ponadto ta wiodąca pozycja umocni się jeszcze w nadchodzących latach, w następstwie przystąpienia dziesięciu nowych Państw Członkowskich;
1. przyjmuje z zadowoleniem cele wyznaczone w Komunikacie i popiera determinację Komisji w doskonaleniu obecnego Ogólnego Systemu Preferencji poprzez uproszczenie, ustabilizowanie i wyjaśnienie rodzajów preferencji, skoncentrowanie pomocy na najbardziej potrzebujących krajach rozwijających się oraz wzmocnienie elementu zrównoważonego wzrostu;
  2. zauważa, że aby osiągnąć zadeklarowane cele Komisja proponuje szeroko zakrojone reformy obecnego systemu GSP, jak, między innymi, zmniejszenie liczby rodzajów preferencji z pięciu do trzech, nowy system gradacji oparty tylko na kryterium udziału w rynku oraz uproszczenie reguł pochodzenia;
  3. ubolewa, że ten ważny komunikat, wyznaczający na okres dziesięciu lat nowe wytyczne w obszarze GSP, nie wspomina o przeprowadzeniu żadnej wcześniejszej oceny funkcjonowania i skutków obecnego GSP, i wzywa Komisję do dostarczenia decydom istotnych informacji, zarówno co do potrzeby przeprowadzenia reformy, jak i obszarów wymagających poprawy;
  4. wyraża ubolewanie, że komunikat Komisji nie wynika z właściwie przeprowadzonych konsultacji z zainteresowanymi stronami oraz że nie został wydany na tyle wcześnie, by możliwe były realne konsultacje w związku z oczekiwanym pojawieniem się projektu kolejnego rozporządzenia;
  5. przypomina, że poziom ceł stale się zmniejsza i osiąga obecnie rekordowo niski poziom, a w wyniku rokowań WTO w sprawie Agendy Rozwoju z Doha powinny zostać uzgodnione dalsze obniżki taryf oraz uważa, że wynikająca z powyższego dewaluacja preferencji powinna zostać uwzględniona w nowym systemie GSP;
  6. podkreśla, że aby poprawić wyniki kolejnego rozporządzenia GSP z punktu widzenia specyficznych potrzeb krajów rozwijających się, powinno ono:
    - a) przyznawać preferencje przy uwzględnieniu potencjału eksportowego krajów objętych systemem; w szczególności uwzględniając najbardziej wrażliwe obszary społeczeństwa,
    - b) rozszerzyć preferencyjne traktowanie na szeroki wachlarz nowych towarów i przesunąć znaczącą liczbę towarów obecnie sklasyfikowanych jako towary „wrażliwe” do kategorii „niewrażliwe”,

Czwartek 14 października 2004

- c) wziąć pod uwagę kwestię samowystarczalności żywnościowej i prawo każdego kraju do ochrony sektora rolnictwa przy stosowaniu GSP,
  - d) zapewnić, by nowy system gradacji nie miał negatywnego wpływu na żaden kraj rozwijający się;
7. zwraca się do Komisji o zbadanie możliwości zwiększenia marginesu preferencji dla produktów wrażliwych;
8. przyjmuje z zadowoleniem ogólny cel uproszczenia mechanizmu gradacji i jednocześnie zauważa z niepokojem, że określony przez Komisję nowy system gradacji opiera się wyłącznie na kryterium udziału w rynku, bez uwzględnienia wskaźników rozwoju i ubóstwa, oraz wyraża przekonanie, że taki system może oznaczać dyskryminację dużych, ale biednych eksporterów;
9. popiera promowanie zrównoważonego rozwoju jako kluczowy element GSP, zwraca jednak zarazem uwagę na zasadniczy wymóg, by proponowany wspólny system dodatkowych koncesji (GSP plus) był prostym i przewidywalnym rodzajem preferencji kompatybilnym z „klauszłą zezwalającą” WTO, i jako taki wyznaczał obiektywne kryteria selekcji i oceny krajów-beneficjentów;
10. podkreśla, że jest sprawą zasadniczą, by kraje-beneficjenci, aby mogły zostać objęte „GSP plus”, powinny zarówno ratyfikować, jak i stosować odpowiednie konwencje międzynarodowe, oraz że przyszłe rozporządzenie musi wskazywać wiarygodne procedury oceny wypełnienia tego wymogu, włączając w to Parlament Europejski i inne strony, np. partnerów społecznych, oraz wszczynania postępowań w przypadku dowodów nieodpowiedniego stosowania konwencji; kładzie nacisk na fakt, że poziom wdrażania praw człowieka w danych krajach musi stać się kryterium decydującym;
11. sugeruje, by rozporządzenie przewidywało możliwość cofnięcia preferencji „GSP plus” w odniesieniu do danych sektorów w sytuacji poważnych i stałych naruszeń kryteriów nadających uprawnienia;
12. nalega, by UE zobowiązała się do udzielania pomocy na rzecz rozwoju w budowaniu potencjału krajów rozwijających się, by wesprzeć te kraje w wysiłkach zakwalifikowania się do „GSP plus”, w przeciwnym razie wyznaczone standardy działań będą jak bariery pozataryfowe i szereg krajów pozostanie poza zasięgiem ewentualnych korzyści systemu;
13. z zadowoleniem przyjmuje iż komunikat kładzie nacisk na upraszczanie istniejących mechanizmów, zwracając jednakże uwagę na złożoność procesu wprowadzania w życie proponowanej formuły (tzw. klauszła wyłączająca FTA);
14. zauważa, że reguły pochodzenia i związane z nimi procedury administracyjne okazały się być jedną z głównych przyczyn niedostatecznego wykorzystania preferencji handlowych GSP, szczególnie przez państwa najmniej rozwinięte (LDC — *Least Developed Countries*);
15. przyjmuje z zadowoleniem determinację Komisji w odniesieniu do reformy systemu reguł pochodzenia pod względem formy, meritum i procedur;
16. wzywa Komisję do zbadania, w szczególności w odniesieniu do LDC, pozytywnych skutków zastąpienia częściowej regionalnej kumulacji pochodzenia przez kumulację międzyregionalną oraz pełną lub globalną kumulację;
17. wzywa Komisję do dokonania postępów w harmonizacji różnych systemów reguł pochodzenia stosowanych w ramach aktualnych porozumień handlowych (np. GSP/EBA, FTA, EPA);
18. żąda, że zgodnie z ustaleniami Deklaracji z Doha WTO, konsensu z Monterrey oraz wniosków Szczytu Zrównoważonego Rozwoju (WSSD) w Johannesburgu, kraje rozwijające się powinny otrzymać wsparcie techniczne, w szczególności w odniesieniu do porozumień samodzielnego zarządzania GSP plus, ukierunkowane na budowanie zdolności instytucjonalnych i prawnych niezbędnych do wyciągnięcia korzyści z handlu międzynarodowego i porozumień preferencyjnych;
19. przyjmuje z zadowoleniem propozycję szczegółowej oceny systemu GSP co trzy lata, uwzględniając wielostronne negocjacje i podkreśla, że musi zawierać ona ocenę wpływu na uczestniczące strony, w szczególności na państwa najmniej rozwinięte i ludność krajów rozwijających się;

**Czwartek 14 październik 2004**

20. podsumowując stwierdza, że mimo pełnego poparcia dla wyznaczonych przez Komisję celów niezbędne są dalsze wyjaśnienia związane z konkretnymi szczegółami i mechanizmami implementacji różnego rodzaju układów, których otrzymanie pozwoli Parlamentowi na dokonanie bardziej dogłębnej i definitywnej oceny;
  21. wzywa Radę i Komisję do rozpoczęcia procesu konsultacji w sprawie pierwszego rozporządzenia wdrażającego nowy GSP na tyle wcześnie, by możliwe było odpowiednie zaangażowanie i zasięgnięcie opinii Parlamentu Europejskiego, krajów partnerskich i innych zainteresowanych stron;
  22. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji.
-